

THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Wee bit of Irish at Onslow ... Artists off to Tulip Fest ... both on page 3



Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 15, Wednesday, April 13, 2005 • 87 cents

NEWS BRIEFS

Local bar folds Texas Hold 'Em poker nights

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — As the old poker saying goes, "Know when to hold them, know when to fold them." Well, after holding one poker tournament and advertising subsequent games, a local bar owner was told by police to fold 'em.

The River Club in Portage du Fort was advised by the Pontiac MRC Sûreté du Québec to fold its scheduled Texas Hold 'Em poker tournaments after holding the April 4 tournament and placing advertisements for future Monday evening games in local papers on either side of the river.

"One of my guys went to see the bar owner and advised that it was not legal," said Lieu. Jacques Piché of the Pontiac MRC SQ.

River Club owner Annette Dagenais said she was unaware that holding the poker tournaments was against the law when she set up the Monday night games at the River Club.

"It was my first and last one," Dagenais said of the April 4 tournament which she said drew a good crowd of card players.

But, the promise of the Monday Texas Hold 'Em tourneys died with the SQ's visit and warning that such tournaments are against the law.

"You have to follow the rules," she said, admitting she was puzzled by the different rules on opposite sides of the Ottawa River.

"I don't understand why it's OK in Ontario but not in Québec."

Dagenais said she doesn't understand why the poker tournaments should be illegal in Québec when they are being held in several Renfrew area bars.

"They're in Renfrew almost every night of the week," she said.

continued on page 2

THE EQUITY nominated for five Québec newspaper awards

PONTIAC — THE EQUITY, Pontiac's only weekly newspaper, has recently been nominated for five Québec Community Newspaper Association awards.

The paper was nominated for two writers' awards, two photography awards and one best overall newspaper award.

Editor Paul McGee was nominated for the Bob Phillips Award for the best general editorial. In the piece titled "Costly Bickering" that ran on Aug. 4 of last year, he discussed the endless power struggles between federal and provincial ministers while trying to fix the Canadian health care system.

THE EQUITY's second writing nomination went to reporter Leah Miller for the Best Agricultural Story found in the March 31, 2004 issue. "Traditional maple syrup made in our own backyard" explored a behind-the-scenes look at how old-fashioned Québec maple syrup was made with the help of local producer Hawleywood Maple near Otter Lake.

continued on page 2

Forest companies want solution to closed PFC mill

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — A couple of business ventures have sprung up in an attempt to breathe new life into the closed PFC saw mill in Litchfield.

Smurfit-Stone outlined a project it's working on to make use of the mill and the CAAF it was allotted before the now former owner shut it down in May 2003 after 43 of 51 workers belonging to the International Woodworkers Association voted in favour of strike action.

Smurfit-Stone's plan includes participation from Tembec's Davidson

saw mill and the Lauzon saw mill in Maniwaki, but the Portage mill could realize the project on its own.

Either way, the project would see the PFC mill — at least its chipper — operating and its CAAF being used. From Smurfit-Stone's vantage point, it would be counterproductive to operate the PFC as a saw mill; Smurfit-Stone would use the mill's chipper for its end.

"We have two saw mills in Pontiac," said Stéphane Segouin, of Smurfit-Stone's wood procurement division. "If both were open, both would struggle."

"The whole province is in the same situation — mills can't get the saw logs they want."

Under the three-group effort, the Davidson and Maniwaki would get the saw logs and the Portage mill would get the chips.

However, such a plan would run counter to a Coulombe Commission recommendation that companies conduct their harvests independently.

For Segouin, the most important thing is getting a supply of chips to keep the mill operating.

"We need to survive, it doesn't matter how," Segouin said.

The other proposal is a joint effort between the Groupement forestier du Pontiac (GFP) and the Cooperative Forestière Autochtone de l'Outaouais (CFAO).

Under this proposal, the GFP would handle the technical side of the harvest such as tree marking and planting. The CFAO would handle the tree cutting, bush road building and log transportation.

"We want things to make everyone in the region happy," said Martin Boucher of the GFP.

"We will try to work with other groups to see if it's feasible to keep it

(the PFC mill) going."

Boucher said the GFP suffered a 25 per cent drop in annual income because of the PFC closure. However, he warns that the current economic downturn in the forestry industry could be a result of the cyclical nature of the business.

"At the end of the '80s and the beginning of the '90s, there was a crisis in the region," Boucher said. "It's a cycle every 10 or 15 years."

Boucher said the difference this time is the crisis comes at the same time as the Coulombe Commission.

continued on page 2

Landfill site project submitted to MoE, wait begins

By PAUL MCGEE
Equity Editor

DANFORD LAKE — The notice of project for its proposed engineered landfill site has been deposited at the Québec Ministry of Environment and now the Municipality of Allevyn/Cawood is waiting for a response.

"The whole process until a first response takes approximately one and a half years," said promoter Denis Rouleau, president of LDC Gestion et services environnementaux of Gatineau.

LDC Gestion et services environnementaux last month revealed its preliminary version of the project to the residents of the municipality at a meeting at Bethany Hall in Danford Lake.

"Approximately 30 people signed in at the meeting," said Rouleau, adding that number represents about 20 per cent of the permanent residents of the municipality.

"There were no negative comments expressed."

Municipal inspector Rick Courchesne said the proposed site's location about eight kilometres west of Danford Lake is ideal for an engineered landfill.

"It has a lot of space, a lot of capacity," Courchesne said. "It will basically solve the problem for the next 30 years."

Courchesne said the site is ideal for an engineered landfill. "I'm looking for the best for the municipality," he said. "It will basically solve the problem for the next 30 years."

continued on page 2

ARCH IN THE MIDDLE



Leah Miller, THE EQUITY

The Shawville 4-H Club senior square-dancers perform the 'arch in the middle' square at their club's second annual fundraiser held at the Shawville RA centre Friday night. The club raised funds to attend the provincial square-dancing competition in Ormstown this coming Saturday.

4-H club dances up a storm at RA

By LEAH MILLER
Equity Reporter

SHAWVILLE — Some came for the fun, some came for the food, but most came to the Shawville RA hall for the square-dancing.

The Shawville 4-H Club held its second annual fundraiser Friday night to raise money for a trip to the provincial square-dancing competition in Ormstown on Saturday.

"It's fun. You get to spend time with your friends," said Jamie Ramsay, 11. "It's a bit hard to pick up."

Led by instructor Stacy Howard, teams will be competing against other Québec 4-H clubs at the provincial competition.

The peewee team, aged six to 12, is made up of Tessa Corrigan, Sophie Labine, Brett Shephard, Vickie Crawford, Gleanne Moore, Maggie Smith, Lindsay Howard, Kyle Misener, Kelly Knox and Tiffany

Bretzlaff.

The junior team, aged 12 to 14, will be represented at Ormstown by Travis Kluge, Meredith Closs, Cole Smiley, Kalie Dufault, Ryan Smiley, Jamie Ramsay, Reid Crawford and Cindy Labine.

The senior team, aged 15 and up, will be represented at Ormstown by Jocelyn Closs, Natalie Ramsay, Brandon Crawford, Thomas Corrigan, Jacob Tubman, Jennifer Dale, Brianna Corrigan and Mitchell McCann.

Last year Shawville placed fifth out of 19 teams.

"This year we have 28 dancers from 16 last year," said Howard, who has been part of the Oktoberfest Ladysmith dancers for 11 years.

"The new peewee team is really interested. Young kids pick it up fast."

The teams took turns dancing squares called by John Howard and the music of the Valley Ramblers.

continued on page 2

CLD has good year despite \$175,000 bankruptcy loss

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The role the CLD plays in the economic development of the region was highlighted at its annual general meeting at the Pontiac MRC building March 30.

In his message, CLD president Guy Lesage pointed out that the CLD is now operating according to Bill 34 which modified the make-up and nomination process of the board of directors.

"The CLD Pontiac was one of a minority of Québec CLDs which subscribed 100 per cent to the reform," Lesage said. "The first year has allowed us to evaluate this new way of operating and the progress made."

Forestry aid

Working closely with the MRC, the CLD was instrumental in securing last year another 85,000 cubic metres of CAAF for the Smurfit-Stone pulp mill in Portage du Fort when its chip supply was running low.

"The CLD continues to play a leading role in the management of the crisis that is affecting our forest industries," Lesage said.

The CLD also pushed the tourism file towards participation "of all our community" in the Outaouais Tourism Development Plan.

It also unveiled the Pontiac MRC Cultural Policy last year, coordinated by policy development officer Ben Kuhn.

continued on page 2



Leah Miller, THE EQUITY

Magalie Rondeau, 8, sings Pieces of Me by Ashlee Simpson before winning the title of Calumet Island Idol as part of the island's 150th anniversary celebrations Friday.

Magalie Rondeau crowned Calumet Island Idol

By LEAH MILLER
Equity Reporter

CALUMET ISLAND — Drawing only the most talented Islanders to the municipal hall Friday night, Calumet Island Idol let the best compete in the spotlight.

Part of the island's 150th anniversary events, seven competitors took the stage to become the next Calumet Island Idol.

But only one could be named idol, and that was Magalie Rondeau.

Rondeau, 8, has lived on the island for six years. Her performance included her singing two songs, one of which was Pieces of Me by Ashlee Simpson.

"I was really happy," Rondeau said of when she heard she had won. "I was nervous."

She said she had chosen two songs she really liked and made sure to practise them before the show.

Each contestant had to have a direct link to the island, like a great-grandparent at the very least.

Each had to sell a minimum of 10 tickets to the event.

"All the money raised from the event will be going to the anniversary celebrations and to help build a new park," said organizer Faye Sullivan-Stafford before the performances got under way.

"There will be a new sign built at the park that you will see coming into the island."

Each contestant drew a number that determined who performed first.

Elizabeth Lemaire played the fiddle and Chris Richards (a new resi-

dent of the island) played the guitar and sang Knockin' on Heaven's Door by Bob Dylan.

Kyle Dufault sang karaoke in a cowboy costume and Paulette Gauthier step-danced and played the fiddle.

Before the idol was selected, the audience and judges voted on performances in four age categories. The winners were selected by votes calculated 40 per cent from the audience and 60 per cent from the judges.

Rondeau won in the 16 and under category, along with Richards in the 17-35 group, Gauthier in the 36-65 group and Lamothe in the 81 and up group.

Everyone then performed one more piece.

The runner-up idol was Julie Fleury who performed a belly dance. The second runner-up was Lamothe, who played a waltz, a jig and a reel on the fiddle. Lamothe was once mayor of Calumet Island and is a WWII veteran.

The contestants were judged by Martina Derouin, Larry Evans and Eldon Ostrom.

"All three are musicians and Eldon Ostrom is an excellent step-dancer as well," Sullivan-Stafford told THE EQUITY.

The next anniversary event will be a murder mystery dinner on May 20. Also, a tapestry is being sewn with the names of the first families that settled on Calumet Island. For a donation, family names can be added.

"A Valley Tradition Since 1954"



ARNPRIOR

Local 623-3137

Toll-Free 1-888-734-3276

www.reidbrosmotorsales.gmcanada.ca

Construction Madness

Reid Bros. Temporary Offices: Sales Trailer on current site or Temporary Office: 100 Madawaska Blvd. (Formerly Pat's Place)

All phone numbers & extensions remain the same 623-3137

Parts & Service Operations not affected by Construction

Sales peoples new cell numbers:

Chris Coady	613.913.6841
Gary Rafter	613.913.6842
Ed Reid	613.913.6843
Dan Gavinski	613.913.6844
Doug Carr	613.913.6845
Brian Corbin	613.913.6846

54423

FROM THE FRONT

4-H club dance up storm at RA hall before heading to competition

continued from page 1
John and his wife Marilyn of the band help teach the teams square dancing every Friday night at the United Church Hall in Shawville.

"The church donated the hall for us to use," said Howard.
This is the first year that Shawville has a pee-wee team and second to have a junior team.

"The difference this year is they are more confident in what they're doing," said Howard. "They've performed about eight times so they're not afraid to get up in front of people."
Judges at the competition will be looking closely at the first change, second change and breakdown of the dance. Then the senior teams will perform a compulsory dance

chosen at the competition. Judges also watch for smiles, timing and posture.
"We'll only get half an hour to practise," said Mitchell McCann, 16. "Hopefully we won't have to go first so we can watch the other teams."
After the competition, Howard said, the teams will begin performing at fairs in the area — their first will be for the Renfrew County

Fiddlers in June.
"People are happy to see young kids square dance," she said. "It's not something they usually do."
And the kids like it, too. "If you get hit, you have to keep going," said Natalie. "And say 'sorry' afterwards," said Meredith.
"I didn't want to do it at first," said last year's lead ticket-seller Travis Kluge, 12. "But then I liked it."
Cole Smiley, 11, likes to just get up and dance, and to learn different calls and squares.

"Last year I was more nervous," he said. "But I'm not as nervous now — I know what to do."
The teams will be car pooling to Ormstown for the competition.
"They're a good group of kids," said Howard.

We're searching for Ambassadors for Clarendon's 150th Anniversary Celebrations
Age 14 years and up
"Promote your Clarendon Roots and Heritage"
Please call 647-3317 Cindy Smiley before May 4 or for more information

Forest companies want solution to closed PFC mill

continued from page 1
"The wood industry will have to adjust themselves to it," he said. "We have some work to do. It will be hard, but it's feasible. It will be hard for the next few years."
On Pontiac's side is the quantity of trees on private woodlots and on Crown land.
"I think the Pontiac region has good quantity, but we have to make the best management practises for the forest," he said.
Pontiac MRC Warden Michael McCrank said Pontiac's supply of standing

trees could result in only a five per cent reduction in cutting as allowed by the Coulombe Commission.
Smurfit-Stone's Portage pulp mill, which uses about 900,000 cubic metres of wood fibre each year, needs an additional 210,000 cu. m of CAAF to add to its inventory. The mill's inventory has lost 115,000 cu. m (4,283 truck loads) of chips from PFC since that mill closed.
Segouin told the Pontiac MRC council of mayors at its monthly meeting Monday, March 28 that the

Coulombe Commission recommendations of a 20 per cent reduction in the province's wood supply on Crown land is only part of the problem facing the industry.
"We think that with the Coulombe Commission, tree marking is so tight that you don't get 100 per cent of your CAAF in saw logs," said Segouin.
"Out of 100,000 (cu. m), you might get 40,000 (cu. m) in saw logs."
"It's not only the volume that was hit, but the quality of wood."

CLD has good year despite \$175,000 bankruptcy loss

continued from page 1
Kuhn told the assembly that the Ministry of Culture and Communications, pending approval, will contribute equally to any cultural project submitted by the CLD/MRC.
"We will get one dollar from the Ministry of Culture for each dollar from the MRC," he said.
The CLD, with partners the Western Québec School Board and the Commission du scolaire Haut-Bois de l'Outaouais, is also active in bringing broadband technology to the MRC. The schools and municipal buildings will be the first connected to the network, with residences to follow later.
Lesage said the municipal network will be "constructed in the summer of 2005 and we are already working

on a proposal for the distribution of this technology to all residents."
The CLD also played a role in bringing a cell phone relay tower to the mountains near Vinton, which made cell phone use a tad better.
"I just found out today that thanks to the CLD and its partners there will be another tower going up in Otter Lake," Lesage said.
Lesage also credited the CLD for its persistence in bringing three day care centres to Pontiac.
"The opening of the three new day care centres in 2004 demonstrated once more the importance of a community to not leave anything to chance, to always closely follow development files and to not hesitate to vigorously intervene if the circumstances require it," Lesage said.

The CLD finished the year in the black, with a \$107,043 surplus on revenues of \$1,899,70 and expenses of \$1,792,680 despite incurring a "bad debt" of \$175,075 when a business it gave financial support to went bankrupt. Due to confidentiality, the CLD could not divulge the name of the bankrupt enterprise.
Economic development officer Nancy York said the loss was the CLD's first ever due to a bankruptcy.
The board also welcomed three new members. Sylvie Landriault joins the board as a privileged member (with a vote) representing the social sector. Laura Palmer and Bruno Nicholas join the board as voting members in the business sector, replacing outgoing members Lynn Pirie and John Lapierre.

Landfill project submitted, wait begins

continued from page 1
Rouleau said the site is isolated from the residents of the municipality.
"There is no residence within a one kilometre radius," Rouleau said. "There is one full-time resident and two seasonal residences within a one and a half kilometre radius."
Rouleau said that despite the lack of residences near the site, they want the public to be informed about the

project.
"Danford Lake formed an environmental management committee whose main objective is to look at all environmental matters throughout the municipality," Rouleau said. "Amongst its duties, it will act as a watchdog for the municipality, including the landfill project."
Rouleau said in light of pressure from the government to close trench landfill

sites by 2008 and the \$10 per tonne levy on garbage that goes into affect Jan. 1, 2006, the Danford Lake project will fulfil waste disposal obligations for the municipality and bring money to the MRC.
"Yes, it's true that the municipality can get a good financial benefit from this," Rouleau said.
"It's also true that part of the levy goes back to the MRC."

Local bar folds Hold 'Em poker

continued from page 1
Calls to one Renfrew bar confirmed that they have been holding Texas Hold 'Em poker nights for almost a month, but the person, who requested anonymity, said the bar made no money from the poker itself.
"The winner takes all," she said.
However, Const. Janice Sawbridge, spokesperson of the Renfrew OPP, said they may be holding them, but the poker-for-money games are not legal in Ontario.
"The only time you can do

these are for a charity fundraiser," Const. Sawbridge said.
But, that doesn't mean a bar owner, for example, could simply donate any proceeds from the weekly poker tournament to a local charity.
"The only people who can legally run a gambling event are charity organizations," Const. Sawbridge said, adding the charity group would need a license to hold a poker fundraiser.
Lieu. Piché said the widely popular Texas Hold 'Em

poker games are likely popping up elsewhere and he advises bar and restaurant owners in Pontiac to keep the cards off their tables.
"Now we know it's going on, we'll be watching out for them," he said.
Lieu. Piché suggested that any group or individual planning a poker-for-money tournament should check with the local police first.
"Even if it's only a social activity, it's better to check with us first," he said.

Armstrong Heritage Farm Annual General Meeting
at Shawville Curling Club
Monday, April 18, 2005
7:00 p.m.
New members welcome. Directors will be elected at this meeting.

PAINTINGS
Watercolour and Mixed Media by Joan Hall-Gray and Nancy Alexander on display at Café 349, Main St., Shawville April 11 - May 20

NOW OPEN H&S Automotive
David Scully
General Mechanic
819-458-3563
1-866-348-3563
5005 Hwy. 148, Quyon, QC
All Makes and Models
New and Used Parts

ASP Construction Safety Course (Quebec Construction Safety Course)
Starting April 23, 2005
Info: Faye at 648-5160 or Barry 647-2367
THIS COURSE IS REQUIRED TO OBTAIN A CCO / JOB PROTECTION CARD
Other safety courses / training available: St John Ambulance First Aid and CPR, Propane for construction, Roofing Propane, Confined space, Basics of supervision, Suspended access equipment, Rigging, Forklift, WHMIS, Inter-provincial safety program. Boating safety.

Opening Soon BOWER'S MARKET freshmart
188 Principale, Fort-Coulonge, QC
819-683-1517
Fresh Produce
Deli
In-store Bakery
Butcher on-site

Municipality of Otter Lake Honours
The Volunteer Fire Department
April 23, 2005, 8:00 p.m. - Otter Lake R.A.
Light lunch served at 12:00 p.m.
Advance ticket sale \$10.00 each - 453-2505
La municipalité d'Otter Lake rend hommage aux pompiers volontaires
le 23 avril 2005 à 20 h - Salle récréative
Un léger goûter sera servi à minuit
Billet 10,00\$ chacun - 453-2505

ROTARY INTERNATIONAL Celebrates 100 Years in 2005
To help commemorate this anniversary the ROTARY CLUB of SHAWVILLE would like to honour all those students who have been sponsored by the SHAWVILLE ROTARY CLUB to attend either: ADVENTURE in CITIZENSHIP or ADVENTURE in HIGH TECHNOLOGY over the past 50 years.
If you were one of these students, we want to hear from you. To reply, or for further information, please call: Henry 647-6780 or Rob 647-2867

ATTENTION Denture Sufferers ...
Are You Sick of Wearing Ill-Fitting, Uncomfortable and Frustrating Dentures?
FREE Report Reveals the Truth About Your Dentures that Will Open Your Eyes! AT LAST, You Can Now Discover the Hidden Secrets No One has Told You!
Are you sick and tired of your dentures pulling up on you when you are eating or speaking, of not being able to eat the foods you want, rubbing and soreness, or being embarrassed when you have to adjust your teeth in the middle of dinner?
Call (613) 723-3000 today to receive our Free Report: "Life's Too Short for Loose Dentures!" describing the great dental breakthroughs that will make loose dentures tight and comfortable while eliminating the need for adhesives!
Dr. Mario A. Correia - General, Cosmetic and Implant Dentistry
1637 Woodroffe Ave., Suite 301, Nepean, ON, K2G 1W2

YOU'RE INVITED TO ATTEND A COMMUNITY MEETING
Ontario Power Generation's Ottawa/St. Lawrence Plant Group would like to invite you to attend our annual community meetings. You're invited to hear presentations by OPG staff on how our operations affect water levels and flows during the year on the Ottawa River.
Agenda topics also include an overview of recent developments at OPG, a general public safety update, and information on water levels and flows.
Meetings will be held at the locations and times listed below. Following the presentation, there will be an opportunity to ask questions. OPG representatives will be available to discuss individual issues. We look forward to seeing you there.
THURSDAY, APRIL 21
Upper Ottawa River meeting
Mattawa Lions Club Hall
175 Brook Street
Mattawa
7:00 - 9:30 PM
TUESDAY, APRIL 26
Lower Ottawa River meeting
OPG Renfrew Headquarters
2 Innovation Drive (at O'Brien Street)
Renfrew
7:00 - 9:30 PM
For more information, please call Linda Halliday at (613) 932-3072 ext. 3304.
putting our energy to good use
www.opg.com
ONTARIOPOWER GENERATION

THE EQUITY nominated for five Québec newspaper awards

continued from page 1
Miller also picked up another nomination in the Best News Photo category for her photo in the Oct. 27 edition of a young girl being attended to by paramedics on a gurney after a car accident in Bristol.
Miller is joined by photographer Dave Moore in the Best News Photo category for his photo in the March 10, 2004 edition of

firefighters removing a vintage car from a garage in Shawville which was engulfed in flames.
THE EQUITY was also nominated for the Best Special Section for its 2004 Shawville Fair Supplement printed Aug. 25.
The winners will be announced May 27 at the 25th annual QCNA awards banquet held at Holiday Inn in Pointe Claire.

\$35* PER DAY - FOR FIRST 2 MONTHS CALL FOR DETAILS
*Medical pre-qualification may apply. Includes all regular meals, and basic services.
LIMITED TIME OFFER SPRING INTO RETIREMENT LIVING
Leisure Choices
Suite Choices
Menu Choices
Care Choices
Kingsway Arms at Walden Village Residence
"Your Family Matters"
Inquires are always welcome. Please contact Pam (Hahn) Thoms, Director of Marketing, at 613-290-4058.
27 Weaver Crescent, Kanata • (613) 591-3991
It's All About Your Choices!
Your Choices Include: Independent, Supportive & Assisted Living
ORCA Approved Member

Onslow shows a wee bit of Irish

By CHRISTIE MAILEY
Equity Reporter
QUYON — Onslow Elementary School in Quyon was transformed into an Irish paradise on Thursday, March 31. The school hosted a variety show called "A Wee Bit of Irish" and the entertainment was extraordinary.

Grade 6 students and parents organized the event to raise money for a graduation trip.

"We had an excellent turnout for the organization meetings," said Eileen McRae, the Grs 5 and 6 teacher. "The kids really worked with their parents."

There were 25 acts which included singing, dancing, fiddling, piano and comedy. Ten of the acts were by

students and the rest were by members of the community.

"All the acts were volunteer," said McRae who is in her 38th year of teaching. "We just phoned and asked."

The admission for the event was \$5 with all proceeds going to the trip.

"We sold out a couple of days ago," said McRae. "We put the limit at 200, but we actually sold 230. We have people coming to the door so it is going to be standing room only. We could have had a second night."

Although the likes of Gail Gavan and Shawn and Virginia Schwartz brought their talent to the stage, the true stars were the students.

Michaela Cahill sang *Breakaway* by Kelly

Clarkson.

"I really like to sing, it's a big hobby of mine," she said. "They asked me to sing because I have sang here before."

Not only was the show an effort to bring the community together, but it was also a learning experience for the students.

"This builds good entrepreneurial skills," said McRae. "It is good for the students to see how the community is involved in the school and how the school is involved in the community. This is the first step in being part of an adult community."

The show was video taped and anyone interested in purchasing a copy for \$15 is asked to contact the school.



Christie Mailey, THE EQUITY
The Soggy Bottom Boys brought down the house at the Onslow Elementary School's "A Wee Bit of Irish" variety show. The boys had the crowd in hysterics with their rendition of *I am a Man of Constant Sorrow* from the movie *O, Brother, Where Art Thou?* These Soggy Bottom Boys were Josh Greenshields, Ty Harrison, Casey Henderson, Brett MacKechnie, Stuart Mohr and Cameron Huckabone.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, 647-2526

PHS Welding Class
GOLF TOURNAMENT
Saturday, April 30
Mickey Creek, Vinton, Quebec
\$40/golfer includes golf & supper at Atkinsons Bar
Music by: *Tequila Mockingbird*
Call 648-2900 or 647-2526 to register
This is a great cause, come out and support these students!
All proceeds to PHS Welding Class.

INCOME TAX PREPARATION
Serving the region for 24 years

the taxsmith.com
Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
SMITH PORTER HÉTU
(Affiliated with Porter Héту International)
389 Main St., Shawville, Quebec

- Income Tax Preparation for Individuals, Businesses and Farms
- Bookkeeping, Payroll, GST/QST Reports, Financial Statements
- Free Review of Prior Years' Returns

819-647-2403
Get Prepared by TheTaxSmith.com - It Pays to Use a Professional



Christie Mailey, THE EQUITY
The Pontiac Artists Association gathered at Café 349 on Wednesday, March 30 to carve hundreds of tulip-shaped stamps. The tulips will be used in a children's workshop that the PAA is hosting at the Tulip Festival in Ottawa in May.

Pontiac Artists' Association to exhibit art at Ottawa's Tulip Festival

By CHRISTIE MAILEY
Equity Reporter
PONTIAC — Intricately carving tulips from pink foam is not a usual task for an artist, but the Pontiac Artists' Association (PAA) gathered together on Wednesday, March 30 at Café 349 to create hundreds of tulip-shaped stamps.

The PAA is made up of 20 artists in 17 studios and this year they will be exhibiting their work at the Tulip Festival: A Celebration of Peace and Friendship in Ottawa from May 5 to May 23.

"I called and asked about it and the man just said yes," said Nancy Elliott, a member of the PAA. "They gave us a spot at Major's Hill Park from May 13 to May 23."

The PAA is being provided with a tent to display their work for the 10-day Tulip Art Show. In return for

the free tent space the PAA will organize a children's workshop.

Dale Shutt, silk painter and member of the PAA, said there will "a myriad of tulips" for the kids to make a printing/stamping art project.

The materials for the children's workshop were donated by businesses in Ottawa and in Shawville. The paint brushes were donated by Lee Valley Tools, the paints were donated by Wallack's Art Supply and the pink foam was donated by W.A. Hodgins. The PAA is also distributing magnets to promote the tour which were donated by Mike Bigalow of Accolade Marketing.

The exhibit at the Tulip Festival serves many purposes for the PAA. One of which is to promote their studio tour on the second and third weekend in June.

"The tour is open to the public. People come from all around, but there are not a lot of local people. I would like to see more of that," said Elliott.

The PAA is also looking forward to raising awareness about the Pontiac at the Tulip Festival.

"We want to use our presence to promote the Pontiac," said Shutt. "I have asked to borrow the kiosk from Pontiac tourism to promote the area."

In addition to the art exhibit and the children's workshop Elliott and Shutt are also painting five-foot high tulips to add to the Tulip Art Garden that will be displayed on Festival plaza.

Four members of the PAA will be at the Tulip Festival each day manning the tents.

"We want to promote the tour but its an amazing opportunity to get out there and get seen," said Elliott.

QUYON FERRY
OPENING
THURS., APRIL 14 AT 6 A.M.
FOR HOURS: WWW.QUYONFERRY.COM or 458-2286.

TIRECRAFT

is pleased to announce the appointment of
Vaughan Bastien
to the OTR department.
Vaughan will be serving the Pontiac and area customers.
24 HOUR SERVICE

Tirecraft Ottawa
1350 Leeds Avenue
Ottawa, Ontario
Tel: 1-613-725-3301 • Fax: 1-613-722-6385
Vaughan Cell: 1-613-229-4518 • Home: 1-819-647-6078

Pontiac schools celebrate music at Museum of Civilization

By LEAH MILLER
Equity Reporter
PONTIAC — Three Pontiac schools, Onslow Elementary, Dr. S.E. McDowell Elementary and Pontiac High, took part in the Western Québec School Board's fifth annual MusicMakers'05 production.

The production features schools from across the region presenting their own rehearsed selections, with a finale of choirs joining together at the end to perform two common songs, *We Sing For The Children* and *Musical Memories*.

Because of the amount of students participating this year, said to be over 800 from both the elementary and secondary school levels, the production is being presented over two nights. The first presentation was March 24 and the second one will be on April 21 at the Museum of Civilization in Gatineau.

The celebration of music includes chorale, instru-

mental and dance.

Students from Onslow took a bus to the March 24 concert held at the Grand Hall of the museum.

"The students enjoyed it," said French teacher and choir instructor Pierrette Savoie. "I think it went really well this year."

The Onslow choir consists of 40 students in Cycles 2 and 3 (Grades 3 to 6) who practised for a month in French class and homeroom.

"In French class, we always sing," said Savoie. "I find you learn a lot more in French through singing."

For Savoie, this is the second year she has organized the Onslow choir for the production with the help of assistant Cathy Nugent. The choir sang the French song called *Thank You*.

"We held a dress rehearsal in the afternoon and the show started at 7 p.m.," said Savoie of the event March 24. "It's nice

that there is this event to show our talents."

This is the first year that PHS has participated in the production, presenting a cheerleaders' dance ensemble.

The purpose of the free event is to encourage arts education within the school board.

"For the kids, it was a wonderful experience," said Savoie.

Experience the Reputation
Turpin
PONTIAC BUICK GMC

Turpin is pleased to announce the appointment of Mick Armitage to their sales team.
Mick invites all past and new vehicle buyers to drop in. Don't buy or lease until you speak to Mick.

1666 Carling Ave., Ottawa
Office: 728-1901 Res: 226-9178
Cell: 859-7740 mick.armitage@turpin.ca

Cash Paid for Referrals

Seed Now, Pay Later

No interest, No payments until 2006 on rear tractor tires. See dealer for details.

OTTAN

\$30 Rebate Rebate Valid from March 1 - June 30, 2005 on all 34" - 38" Bias Rear tires. Including combine sizes 24.5" - 32" & 30.5" - 32".

\$60 Rebate Rebate Valid from March 1 - June 30, 2005 on All Radial Titan R1 Farm Tires.

Tirecraft Ottawa
1350 Leeds Avenue
Ottawa, Ontario
Tel: 1-613-725-3301 • Fax: 1-613-722-6385
Vaughan Cell: 1-613-229-4518 • Home: 1-819-647-6078

TIRECRAFT
We'll get you home

tirecraft.com

WE PC Absolutely Everything In the Store is PRICED TO SELL!! **WE PC**

Anniversary BLOWOUT SALE!

<p>Toshiba A70 Satellite Laptop</p> <p>2.8Ghz 512Mb Ram 40Gb HD 15.4" TFT LCD ATI Radeon 9000 64Mb Video</p> <p>\$1199</p>	<p>Western Digital</p> <p>160Gb 8Mb Hard Disk - \$108 80Gb 8Mb Hard Disk - \$83 40Gb 8Mb Hard Disk - \$72 3 Yr Warranty</p>	<p>NEC ACCUSYNC 70M 17" Monitor</p> <p>1280 X 1024 @ 85Hz Multimedia Speaker Base 3 Yr Warranty</p> <p>\$134</p>
<p>FLEXLINE AMD Xpress</p> <p>2600 AMD Sempron 512Mb PC3200 Ram 80Gb WD 8mb HD Asus ATY400MX MB 5.1 Digital Sound Ethernet, 56K Modem Microsoft KB and Optical Mouse 2.1 160W Speaker System w/SUB</p> <p>\$499</p>	<p>MORE SPECIALS ON www.wepc.ca 107 Victoria Ave. Shawville Quebec 1 888 647 2233 or 819 647 2233</p> <p>ATI Radeon Sapphire 9250 256Mb AGP Video Card</p> <p>\$97</p>	<p>Bell Motorola</p> <p>120C PAY-AS-YOU-GO Cellular Phone Includes Activation \$30 Airtime</p> <p>\$49</p>

Anniversary BLOWOUT
ALL PRICES VALID FROM April 9th- May 7th or while quantities last

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberti Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Leah Miller
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Digital darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206

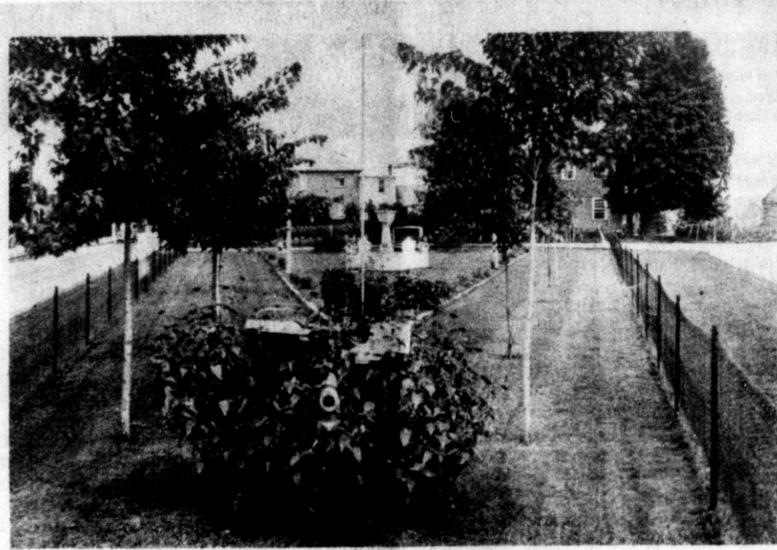
http://www.theequity.ca/
 email: prepress@theequity.ca
 news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57

Publication Mail Reg. No. 08560,
 Shawville
 Contents copyright 2005

Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."



War Memorial Park, Shawville, P.Q.

Looking back at Veteran's Park

YOUR OPINION

Gomery talk

Dear Editor,

The Gomery inquiry is a great opportunity, which permits everyone of us — the human race — to take a mirror and study ourselves carefully and honestly. And ask ourselves the following question: are some of our politicians only taken hostages of their own weaknesses and of our own? Know that the democratic system in place is to my knowledge the best that man has found. For he (the party) gives the opportunity to everyone of us to either think of ourselves, children, friends or others, even better he gives the opportunity to totally forget about ourselves and think of the well-being of a community. This applies to each and every one of us that makes the gesture to vote and to each and everyone of us that will represent that vote. You know like I know that a synergy comes into effect as we make a gesture and what is happening at this moment is the result of past gestures. Do not lose hope, as you know every four (4) years more or less we have the occasion to change ourselves and stop wanting everything for ourselves. By this letter I am not looking to decriminalize or take away any responsibility to anyone, for as you know we are alone responsible and master of ceremony.

My biggest wish today is that we finally recognize the importance of one voting and two voting for the well-being of the community, keeping in mind municipal, provincial, federal and worldwide effects. Note and tell yourselves that if everyone poses an honest gesture as mentioned above we would vote for the person and not for the party, as I am convinced that each party has his load of good intentions. So, as we say, good choice, not good luck, for elections and come and together, let's be honest with ourselves and vote to make a difference.

Rejean Bussière
 Otter lake

Not the money

Dear Editor,

I read Tom McCann's article on "Do I need a building permit?" in last week's EQUITY. Tom refers to a dollar value amount concerning any construction. That is certainly not the case in Bristol, nor I suspect in many other municipalities. The dollar amount of any construction or major changes is no longer considered.

Generally speaking, if the building owner is doing simple maintenance a building permit is not required. However, if the changes require any structural alteration (for example, if a window or doorway is being re-sized) then a building permit is required.

Certainly, any new construction whatsoever requires a building permit. In addition, there are regulations regarding setback from the lot limits and under no circumstances is any construction other than limited landscaping permitted in the front court. Note that the definition "construction" includes TV or radio antennas, temporary storage structures and outdoor furnaces amongst other items, regardless whether pre-assembled or not. In addition, any change to a well or septic systems requires a permit, no exceptions.

These changes have been effective, for the most part, for more than ten years, but many people are still under the impression there are minimal requirements concerning building permits and construction. If someone does build without a building permit they can be fined and forced to remove the construction at their own cost. It is certainly a lot cheaper, as Tom recommends in his article, to make a free phone call and find out from the local building inspector at the municipal office before going ahead, which is what we also encourage everyone to do.

Robert Fowler
 Chairman, Bristol Planning Committee

Headaches are a pain in the neck!

By ISABELLE GAGNON

Chiropractic Doctor

PONTIAC — Did you know that there are many types and causes of headaches? Headaches may be common, but they're not normal. Regardless of the cause, if you have a headache, you want it to end. Fast!

Headaches have produced a huge market for medications that cover up the symptoms. Powerful drugs can numb your nervous system so the pain doesn't register. While these approaches may be convenient, they can cause adverse effects and kidney or liver damage. Worse, they don't correct the underlying cause of the headache.

The most common causes of headaches are physical trauma, emotional stress, nutritional deficiencies or chemical toxins. Sometimes there may be a combination of these and other factors.

Just as the foundation affects a building, headaches and neck pain can be caused by problems in the pelvis or lower back. They can also be caused by spinal bones in the neck that aren't supporting your head properly or moving right. A loss of curve in the neck may also be a cause. This can affect nerves, muscles and even blood supply to your head.

Chiropractic doctors locate areas in your spine that aren't moving correctly. They look at

your posture, notice spinal curves and your ability to bend and turn. Chiropractic helps normalize spinal function, restore spinal curves, improve circulation and reduce nerve irritation. Many patients report fewer and less severe headaches.

Chiropractic doesn't function like an aspirin. You don't need to be suffering from a headache when you visit a chiropractic doctor. Repeated visits, even when you're feeling better, can help retrain and strengthen the muscles that support your spine. Just as it takes more than one or two workouts at the gym to get in shape, it takes time for your spine to heal. Getting rid of your headache shouldn't be a pain in the neck!

122 YEARS OF NEWS

The Way We Were

Compiled by Heather Alberti Dickson, Publisher

25 Years Ago

April 16, 1980

Yves Letellier appointed to head up NO committee: Quebec Premier Rene Levesque announced on Tuesday shortly after two o'clock that he would hold his referendum on Tuesday May 20. Mr Yves Letellier, a lawyer who lives in the Municipality of Pontiac near Luskville, has been appointed by Claude Ryan to chair the NO Committee in Pontiac. He was introduced to his committee at a meeting held in the County Building at Campbell's Bay Wednesday evening, April 9. The appointment was announced by Jean Guy Lariviere MNA on behalf of Mr Ryan.

Ray joins the NOs: The Hon. Raymond Johnston who was Minister of Revenue in the Union National Government of Quebec, has joined the ranks of the Referendum NO Committee. Ray contacted the NO Committee organizer, Fred Metcalfe, last week and offered his services in any manner, shape or form to defeat the Yes vote which would mean separation from Canada.

Burning the mortgage: In 1971 the Shawville Curling Club found it necessary to take out a mortgage to pay for the rebuilding of the clubhouse which had been undertaken in 1968. Last Saturday night the mortgage document was ceremoniously burned by Club President Jerry Barber in the presence of a large number of members and with the assistance of some of the past presidents of the club. Helping were Peter MacIntosh, Lindsay Dale, Bud Lafrance, Harold Hall, Hugh Young.

50 Years Ago

April 14, 1955

Quyon youth accidentally shot to death: A 15 year-old youth Lucien Desabrais, died from a rifle shot wound in his abdomen, received while he, his younger brother and two friends were practicing shooting at a target near Quyon on Sunday afternoon. The .22 caliber repeater, fired accidentally while being held by the victim's brother Robert, caused a bullet to strike, and fatally wound Lucien Desabrais, who was standing 16 feet from the point where the rifle was discharged. The boy was removed to the office of Dr R M Hudson, Quyon, in an unconscious state by a passerby, G Perkins of Ottawa. Fifteen minutes after reaching Dr Hudson's office Lucien died.

Fire causes heavy damage to garage: A fire late Monday night caused heavy damage here to Amyotte's Garage on the corner of Baume and Church Street, Fort Coulonge. Breaking out around 10:30 p.m. in the office of the garage it spread swiftly to the accessories and parts department where it was held in check by the fire brigade under the direction of Captain Ed Davis.

William J Hayes, well known Pontiac funeral director dies: W J Hayes for 40 years a funeral director in lower Pontiac County died at his Center Street residence in Shawville Good Friday in his 68th year. He had been in failing health for the past eight months.

75 Years Ago

April 10, 1930

Local news: The local fire brigade had a call about noon on Saturday when fire was discovered on the roof of the Crawford building, near the station, the property of Mr C Caldwell. A section of hose was laid from a nearby hydrant, and in a few minutes the burning roof was extinguished with little damage resulting beyond flooding off the rooms below, occupied by John Kelly.

The Conservative County convention: Pursuant to a decision arrived at a few weeks ago, the Conservatives of this County are billed to meet here on Saturday of this week, for the purpose of re-organizing the county Association, on a sound workable basis, and, if deemed advisable, selecting a candidate for the next provincial election, which, it is thought will be held some time within the next few months.

Appreciative: I wish to thank the Shawville Fire Department for their quick and effective work in extinguishing the fire on my house roof, and I also feel that the members of the Fire Department should receive some remuneration as an encouragement. C. Caldwell.

Born: At Bristol on April 5, to Mr and Mrs J C Glenn, a son. At Shawville, on April 2 to Mr and Mrs Walter Young, a daughter - Sarah Ethel Janet. At Norway Bay on April 3 to Mr and Mrs James N McCredie, a daughter.

Comedy play presented by St Andrew's YPS highly praised: Not often does an amateur play receive as much favorable comment as did the three-act comedy, entitled, "A Poor Married Man," presented by the Young People's Society of St Andrew's United Church, Bristol, at the Shawville Theatre on Wednesday night last.

100 Years Ago

April 13, 1905

Issues missing from our files until June 15, 1905.

CORRECTIONS

Addendum

The story "Tracy Lane Extreme takes victory at Flying Elbows tournament" on page one of the April 6 issue of THE EQUITY failed to mention that the winning team was headed by James Tracy of Tracy Lane Farms and Shawn Thompson of Extreme Fitness. Teammates were Matt MacDougall, Derrick Frobel, Ralph McColgan, Luc Young and Travis Dorzek of Pontiac; Evans McNab, Steve, MacDonald, Andy MacDonald, Ben Harris and Steve Zado of Renfrew; and goalie Tim Craig.

Correction

Incorrect information was given in the cutline "Fiddling to Ottawa" on page one of the March 30 issue of THE EQUITY Brian Adam was wearing a green and white polka-dotted tie for the occasion and Kyle Harris plays the fiddle behind Billy Brennan.

Incorrect information was given in the story "Pontiacers proud of Senator Keon" on page two of the March 30 issue of THE EQUITY. Keon bartended for his mother at Keon's Hotel in Sheenboro.

ENVIRONMENTAL FORUM by Katharine Fletcher

Garden's promise and spring migrants

On Monday morning, sunshine cascaded into our farmhouse home, filling it with spring's glorious feeling of renewal. Eric and I headed outside to see what new sights awaited us. With coffee mug in hand, we discovered tulips and daffodils thrusting their way through the soil: leaves only, of course, but along with their greenery comes the promise of blossoms.

Garden news

Despite warning other people to "go easy" on raking and otherwise "tidying up" their gardens, I'm afraid I ignored this good advice, and cleaned up our rockery bed. We couldn't resist being outside and "doing something". So, there we go: if we have a cold snap, we will regret our weekend activity!

While so engaged, we discovered the purple "fists" of columbine leaves starting to unfurl, and the new growth on our roses which appear to have survived the winter. In the vegetable and herb garden, we dug up parsnips for dinner and examined the varieties of lavender I grew last year. (I'm conducting a hardiness test on different varieties of lavender, which does not reliably survive winter in my garden.)

Woodland news

Taking a break from the garden, we rode our horses along our woodland trails. Here we discov-

ered swelling buds of pin and choke cherries, the silvery gleam of pussy willows in the wetland area, and the bright green of club mosses on the forest floor.

Along our spring-fed stream, clumps of marsh marigolds are showing off their emerald green leaves. In the shelter of the forest I scraped away the protection of last-year's leaves so I could monitor the growth of my late mother's patch of wild ginger. I re-covered its rhizomes after noting how chubby the leaf buds look. Soon this edible wild plant's fuzzy-backed, heart-shaped leaves will unfurl, protecting the chocolate-brown, inconspicuous flower that nestles below them.

Meadow news

Our back meadows are naturalizing and it's interesting to see the succession process. While exploring with one of my quilting friends last Saturday morning, we reflected on how well the white pine are naturalizing. Last year I hardly noticed the scattering of seedlings; this year, they are suddenly really apparent. It's peculiar how this happens. She and I reflected on how Nature surprises us like this: sometimes, we don't see what's right in front of our noses! There must be fifty or so white pines growing in the sheltered "bowl" at the northwest corner of our back meadow.

Once upon a time the meadow would have been

mixed hardwoods, before the Walsh family cleared the land for grazing and cropping in the 1800s. To my knowledge, this back field hasn't been under crop for perhaps twenty years or thereabouts, so it's an interesting experiment for us to see how naturalization occurs. Maple, oak, white pine and spruce, and the ubiquitous juniper are all taking hold.

Birding news

Quilting pal and silk dye artist Dale Shutt was here on Saturday morning, along with our other sewing circle of friends. It didn't take long before Dale and I started chatting about birds, another shared passion. She told me that among the spring migrants she's excited to see are "her" Sandhill Cranes. Keep a watch for these tall, gracious birds which are larger than the familiar Great Blue Herons. If you are fortunate, you'll not only see them, but witness their courtship dance: truly, this is a spectacle of Nature. Later on, watch for the bronze-coloured young, which resemble balls of fluff.

On Monday morning I spied a familiar-looking bird swooping down to grab an insect on the lawn, and then fly up to perch on the top of a post. A flash of neon blue identified the bird as the Eastern Bluebird. Hopefully it will nest in the nest box Eric built.

A flash of yellow and a clear double-whistle call

emanating from the top of a black cherry announced the return of the Eastern Meadowlark. It's the second time we've seen this bird, which we first saw a week ago in the same spot. Perhaps it is calling for a mate, or simply declaring its own territory.

Also on Monday morning I spied a large black bird stalking the edge of the western field: a wild turkey! Imagine Eric's and my surprise when we later saw it pecking about on our front lawn. Later on, when we drove down our laneway, the turkey became frightened and ran off in the comical-looking, lop-sided gait of its species — a sight that seemed to bewilder our cat Tigger, who was sunning herself on the deck.

Other birds that are back in our fields and woods include the flycatchers called Phoebe's, Tree and Barn Swallows, Common Snipe (listen for the sound they make during their aerial displays), and American Kestrels (also known as Sparrow Hawks — watch for them on the overhead wires where they perch, looking for prey).

Undoubtedly, spring is here. If you want to report your sightings, contact me. Has anyone seen Wood Ducks yet?

Katharine Fletcher is a freelance writer. Contact her at chesley@allstream.net.



CHRYSLER

FINANCING PROVIDED BY

Chrysler Financial



PURCHASE FOR

\$15,998*

AND GET **0%^A** FINANCING FOR UP TO 36 MONTHS.

2005 CHRYSLER PT CRUISER

- 2.4-L, 16-valve engine with 150 hp • 5-speed manual transmission • Fold-and-Tumble™ removable rear seats • AM/FM radio with CD player and 6 premium speakers • Tilt steering • 15-inch steel wheels with covers • Sentry Key® engine immobilizer
- Next generation driver and front passenger airbags

GOOD NEWS NEVER COMES ALONE!

2005 DODGE SX 2.0

- 2.0-L engine, 132 hp • 5-speed manual transmission
- AM/FM radio with CD player • Fog lights • Front airbags • 60/40 split folding rear seat • Front bucket seats • Sentry Key® engine immobilizer
- Fuel consumption: 5.9 L/100 km*

PURCHASE FOR

\$12,998* AND GET **0%^A** FINANCING FOR UP TO 36 MONTHS.

OR LEASE FOR

\$159[†]

PER MONTH. 60-MONTH LEASE. \$2,100 DOWN PAYMENT OR EQUIVALENT TRADE.



2005 CHRYSLER SEBRING

- 2.4-L, 16-valve engine with 150 hp • 4-speed automatic transmission
- AM/FM radio with CD player • Air conditioning • Power locks, windows and mirrors • Next generation driver and front passenger airbags
- Keyless entry • Sentry Key® engine immobilizer

REVISED PRICE!

\$18,998*

AND GET **0%^A** FINANCING FOR UP TO 36 MONTHS.

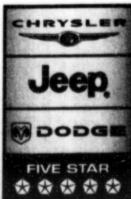
WAS

~~\$19,998~~



* Factory-to-retailer incentives included in the pricing. Prices based on the 2005 Chrysler Sebring with 24H package, the 2005 Dodge SX 2.0 with 21D package and the 2005 Chrysler PT Cruiser with 27D package. † Based on a 60-month lease for the 2005 Dodge SX 2.0 with 21D package. Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 102,000 km at a rate of 15¢ per kilometre. † 0% financing for up to 36 months on the 2005 Chrysler PT Cruiser with 27D package, 2005 Dodge SX 2.0 with 21D package and the 2005 Chrysler Sebring with 24H package. † † Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. Freight, and tax on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes extra. Vehicles are for illustration purposes. See your participating retailer for complete details and conditions. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 models. Offers subject to change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. Retailer may sell or lease for less. Vehicles are for illustration purposes only. Offers may change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. ♦ Based on highway fuel consumption. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association



Chris Judd honoured for 25 years of service at UPA

By LEAH MILLER
Equity Reporter
CAMPBELL'S BAY — In appreciation for over 25 years of service to L'Union des producteurs agricoles (UPA), a dinner and dance was organized for past president Chris Judd.

After a buffet dinner held at the RA centre in Campbell's Bay April 2, Pat Kavanagh and Bob Younge both emceed for the evening.

"I was quite surprised," said Judd at the appreciation dinner. "I only found out about it yesterday. It's sure nice to see all these people here."

Judd, who was president of the UPA for 25 years, stepped down from the position last year to concentrate on being the regional president of the Fédération des producteurs de

lait (Quebec milk producers). "I'm still working for farmers," he said. "Just more specialized. I couldn't do as good of a job if I was still on both committees."

There he is facing the challenge of reducing dairy production costs, raising the price of milk high enough to make income while at the same time keeping customers buying.

"It's a challenge right now," he said. "But I'd like to think I had something to do with the recent increase in the price of milk."

Judd was also a director of the UPA before he became president.

Over the years, Judd has helped Pontiac farmers deal with many problems and overcome a variety of obstacles.



Chris Judd had a few laughs with many friends at a packed RA centre in Campbell's Bay April 2. A dinner and dance was dedicated to him in appreciation for the 25 years he spent as president of the local UPA.

"It's always been rough," he said. "It's gotten easier, but times were tough."

After dinner, many who have worked closely with

Judd over the years spoke to the crowd about how they look up to him and appreciate the hard work he put into making Quebec's

agriculture right.

Among the speakers were MNA Charlotte L'Ecuyer, Bristol Mayor Jack Graham, UPA president Bobby Griffin, past-president John Lapierre, Clarendon Mayor Jack Lang, MAPAQ agronomist Roger St. Cyr and President of the Outaouais-Laurentides UPA Richard Maheu.

"I know everyone here," he said. "I've met so many people over the years. I'm not so good with names, but I remember faces."

At the end of the speeches, Judd accepted a plaque of appreciation from Griffin.

"I don't deserve the evening, but you deserve a party," he said.

The Sheenboro Fiddlers entertained for the remainder of the evening.

Fraud e-mails

The Financial Consumer Agency of Canada (FCAC) has released a warning of fraudulent e-mails being circulated.

The FCAC offers the following advice:

- Do not respond to the e-mail.

- Do not provide any personal information as requested.

- Contact your financial institution immediately, but do not use the phone number provided in the e-mail. Use a contact number from a monthly statement, the back of any issued bank card, or the phone book.

The FCAC can be contacted at 1-866-461-3222. A sample of the fraudulent e-mail can be found FCAC's Web site at www.fcac.gc.ca.

NEW SALON



Paul McGee, THE EQUITY

Charleen's Salon is open for business at 5 Campbell Street in Campbell's Bay. Here, Charleen cuts client Mary Mayhew's hair. Appointments are recommended. Phone Charleen at 648-2486.

Spring Home Improvement

Mattress Factory Outlet & Furniture

- Waterfall Back Sofa
• Flipup Back Cushion
Reg. \$949
NOW \$699
- Beautiful 2 Cushion Sofa
• Tight Back
• Rolled Arm
• Skirted
• Also available as Sofa Bed
Reg. \$1,299
NOW \$899
- Sofa Semi-attached Cushion
• Rolled Arms
• Round Bun Feet
• Throw Cushions
• Special Purchase
Reg. \$1,199
NOW \$899
- Skilar Peppier Sofa
• Flared Contemporary Arm
• Loose Back Cushions
• Toss Cushions
Reg. \$1,299
NOW \$849

312 Raglan Street, Renfrew, Ontario 613 432-8826

20th Anniversary SALE DAYS

BONNEVILLE WINDOWS AND DOORS

Special Spring Promotion Now On

WINDOW and SCREEN REPAIRS

MURDOCK
Glass, Windows and Doors
24 hr. Emergency Service

EST. 1984 1019 Clarendon St., Quyon, QC
R.B.Q. #8287-4512-32 We Install
C.C.Q. #70-381424 458-2430

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCE SERVICE LTD.

"Serving the Pontiac and Ottawa Valley since 1976"

Tom Fraser
Tel: 819-647-2464 (Shawville)
Toll Free: 1-800-819-2464

- Free Estimates •

Specializing in heating and cooling systems, submersible pumps and water treatment systems.

PAVAGE PAVING

Terre noir Paver uni
Location équipement ESTIMATION GRATUIT

JASON HYNES CONSTRUCTION INC.
613-880-1323

FREE ESTIMATES
Equipment Rentals
Interlock Stone
Topsoil

RESIDENTIEL COMMERCIAL

Tom Armstrong Excavating

Gravel - Sand - Fill
Crushed Stone - Topsoil
Garden Tilling
Tile Drainage

819-458-2575 Quyon, QC

TOM ORR CARTAGE CONSTRUCTION
OIA 347855 CANADA INC.

Wet Basement Have You Worried?

Is there water in your basement? If so, there's a good chance it looks like this under grade.

Many houses built in the 50's, 60's & 70's were never properly damp proofed and were improperly backfilled not using drainage stone and pipe. The Team at Tom Orr Cartage Construction can fix it right, using the latest damp proofing methods.

We are proud to offer the complete job from excavation and concrete work to landscaping.

T.O.C.C. has done over 30 complete damp proofing jobs in the last 5 years. Please call for your free quote and a list of our satisfied customers!
Tel: 819-647-2670 Cell: 613-880-1487
Licenced General Contractor RBQ #8114-9460-53

Check our Website www.tomorrcartage.com

R. PECK CONSTRUCTION INC

Considering Modular?

The Trailhead

Compare with Guildcrest Homes first!

- We build in your area
- Drop-off or turnkey
- No cost over runs
- Free quotations
- Fully finished interiors
- On time delivery
- Custom designed and built
- Third-party inspections
- Certifications from CSA and R-2000
- Licensed General Contractor Since 1980
- OPEN BY APPOINTMENT ONLY

135 Highway #105 Wakefield, Quebec
Tel: 819-459-2424
rpeck@rpeckconstruction.com
www.rpeckconstruction.com
RBQ 8007-5393-85

GUILDCREST HOMES
Authorized Builder

HOME WORK by Tom McCann

Approaching people at work

Accidentally scaring someone can be dangerous when they are working with machinery

PONTIAC — There are more things in life to "practice safe" than just sex and drinking. Getting the attention of someone who is working with power tools is one of these things. It is always important to consider a person's activity when approaching them. People generally are easy to spook especially if they are focused on what they are doing. The implications can be far worse if someone is using power tools or operating equipment than most other activities.

For situations where people are working with motorized equipment approach them from the side, their front side would be best. If they cannot be approached from a wide side angle then stop and wait for them to straighten up away from what they are doing before stepping up or speaking to them. Accidentally scaring someone into running his or her fingers into a table saw or wood splitter is not a very nice thing to do. In the case of heavy equipment smashing a loader bucket into something can be prevented by not stepping up too suddenly, wait until the operator has moved their hands off the controls and the loader is in a neutral position.

A common greeting is the honking of a vehicle horn. The speeding honk isn't the best way to acknowledge someone if they are on a ladder or using equipment such as a chainsaw or weed whacker. A simple distraction can cause a tumble from a ladder or the lopping off of something that shouldn't have been.

How we say hello to someone can cause undue stress or accidents if they are focused at work or if they are unaware of our presence. Please consider the situation and practice safe greeting.

Tom is the owner of HYM, a home maintenance business, and can be reached at hym@igs.net.

Powell's

CARPET SHOP

SPRING CLEARANCE SALE

SAVE UP TO **75%** on CARPET and VINYL • REMNANTS • ROLLS • AREA RUGS

NO GST NO PST on all IN-STOCK REMNANTS and ROLLS

OVER 8,000 SQ. FT. OF SHOWROOMS AND WAREHOUSES

- BEST SELECTION
- BEST PRICES

In-Store Specials
Laminates
Ceramics
Hardwood

RENFREW
850 O'Brien Rd.
613-432-9191

NEW ADDRESS

ARNPRIOR
19 Baskin Dr.
613-623-1190

CHSLDs to undergo some renovations to improve living conditions for residents

By PAUL MCGEE
Equity Editor
PONTIAC — Three Pontiac Health Centre residential and long-term care facilities (CHSLDs) will be undergoing some renovations in the near future to improve living conditions for the residents.

Richard Grimard says the health centre has received \$100,000 for the improvements to the Manoir Sacre Coeur in Mansfield, the Pontiac Reception Centre in Shawville and the long-term care unit at the hospital. The Manoir Sacre Coeur will receive \$50,000 to install 10 additional washrooms; the Reception Centre

will receive \$45,000 to install a ventilation and dehumidifier system; the hospital's long-term care unit will receive \$5,000 for new curtains. "It's not a major investment, but it will improve the quality of life," Grimard says. As well, Grimard said the Reception Centre will soon

have a fire sprinkler system installed to increase the security level for the residents and staff. While acknowledging the important role the Shawville-Clarendon Fire Department plays in providing reliable fire safety coverage, Grimard said the nature of the Reception Centre calls for more.

"We have an outstanding fire department in Shawville, but we need something more than that," he said, adding that with many residents bed-ridden, or having difficulty walking, a sprinkler system could save lives. The sprinkler system costs in the neighbourhood of \$450,000.

MNA on side
In a press release announcing the funding for the renovations, MNA Charlotte L'Écuyer reaffirmed her support for the health centre. "Measures such as improved air quality or more functional washrooms have an immediate impact on the resident's living environ-

ment," L'Écuyer said. "The positive results of these renovations will be backed up with improved work organization to better meet the residents' needs. I am especially happy to announce the good news as former executive director of the Centre de santé du Pontiac."

Work on the loose bricks on the hospital building's exterior should begin this spring, Grimard said. "It's going to tender in a few weeks," he said. Grimard said an architectural technician is looking at the best ways to fix the loose bricks. "It's guaranteed to be finished in May."

Québec's English health services to be improved

By LEAH MILLER
Equity Reporter
PONTIAC — The Agence de développement de réseaux locaux de santé et de services sociaux de l'Outaouais (ARRSSSO) has recently announced it will launch five new projects to improve English health services in Québec.

The projects will cost \$365,148, which will be paid for by the Community Health and Social Services Network (CHSSN). The CHSSN is a community organization that manages a funding program with the help of the Ministry of Health and Social Services. The funding program they man-

age stems from the Health Canada Primary Health Care Transition Fund. The transition fund has given \$10 million to be spent on projects aimed at providing the province's anglophone population better access to primary health services like the Info-health line, general and medical services, first-

line social services and long-term care. The CHSSN is also a network of 57 community organizations and public institutions that work in Québec to promote projects that enhance the provision of culturally sensitive health and social services to the English-speaking community. "All these projects will

enable us to improve the accessibility and quality of health and social services for English-speaking persons living in the Outaouais," said Gail Hawley-McDonald in a press release. "This corresponds to our objective of bringing services as close as possible to users, whatever their mother tongue."

Man attempts to stab step-father

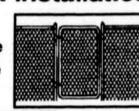
By LEAH MILLER
Equity Reporter
MANSFIELD — A 19-year-old man was charged with assault causing bodily harm after he attacked his stepfather in a Mansfield house recently. The Mansfield man was also charged with assault with a weapon. Two Pontiac MRC Sûreté

du Québec officers were called to the scene where they were told a domestic dispute had broken out. Const. Melanie Larouche, SQ spokesperson, said the man attacked his stepfather with a blade at about 6 a.m. on March 29. The step-father, aged 34, suffered only minor injuries.

The attacker suffered self-inflicted injuries to his abdomen when he then turned the weapon onto himself. An ambulance took him to the hospital in Shawville where he was detained by prison guards until he could be moved to the jail in Gatineau. He will also face charges of breach of probation.

CLÔTURE DUMOUCHEL FENCE
Ventes & Installations & Sales

- P.C.V.
- Clôture de maille
- Clôture de ferme
- Clôture de bois
- Réparation de tous genres



- P.V.C.
- Chain Link
- Farm Fence
- Wooden Fence
- Any Kind of Repair

FREE ESTIMATES Gaétan Dumouchel ESTIMATION GRATUITE Ile-du-Grand-Calumet Island
Tel. 648-2555 Fax 648-5173 Cell. 613-447-2823

Spring Home Improvement

Spring maintenance checklist: A basic guide to preparing your home for the new season

By CHRISTIE MAILEY
Equity Reporter
PONTIAC — Apart from its sunny warmth, spring has its down side: cleaning, fixing, and renovating. Canadian winter can take

its toll on homes. The weight of ice and snow can damage a roof, the dirt and muck can ruin both inside and outside aesthetics and the general laziness that the cold brings out in all of us must be remedied when the sun finally decides to stick around. To make this type of work less daunting THE EQUITY would like to provide you with a check list for inside and outside spring home maintenance.

Inside your home

- Painting: "Once spring comes people think about cleaning and then they think about painting," said Anne Hodgins of W.A. Hodgins Home Hardware.

Spring is a good time to for interior painting because you have the option of opening windows to air out a freshly painted house without the cold sting of winter air.

- Windows: "Moisture can seep in through windows which is what causes them to rot," said Hodgins. New windows are made mostly of vinyl and plastic so the only maintenance the windows need after installation is cleaning.
- Basements: Some basements take on spring water so homeowners should make sure there is no dampness left over. "Dampness can be controlled with a dehumidifier," said Hodgins.
- Furnace/air conditioner: Dirty air filters in either a furnace or an air conditioner can block clean air from coming into the house. Even window air conditioners have filters, which are inexpensive and should be replaced regularly. Central air conditioner covers should be removed and the air conditioner should be inspected for leaves and debris which may have collected inside the fan over the winter.

Outside your home

Although outdoor home maintenance can seem insurmountable, there are

several key tasks that should be attended to once the warm weather approaches.

- Shingles: "You want to make sure there are no lifted shingles on your roof," said Hodgins. "Lifted shingles can be nailed back down and a little tar should be put with it." Shingles are ready to be replaced once they start to curl. Post-winter is usually the time homeowners replace their roofs. "Some people are going to tin (instead of shingles) because it comes in so many colours," said Hodgins. Shingles are also available in several colours from the traditional black to red and even beige and green.

lawn mower. Raking, fertilizing, planting new grass seed and cultivating the garden are spring chores that should be started soon. It is too early to plant flowers and more sensitive vegetables, but there are some bulbs, like onions, that can survive the cold and can go into your garden now. Every house is unique and will have its own special needs and repairs, but these suggestions are good to keep in mind to make sure your home is in tip top shape for the warm months.

Lumber In For Savings!

W.A. HODGINS HOME HARDWARE
LUMBER and Building Supplies

We've got your Summer is just around the corner
647-2731 647-6363
Main Street, Shawville, Quebec

Let us quote you on your upcoming projects

- Rafters
- Roofing
- Shingles
- Lumber
- Insulation
- Windows
- Doors
- Tin

TOUCHER DU BOIS TOUCH WOOD

Using local forest resources to build

- Kitchen Cabinets
- Victorian Doors and
- Custom Furniture

C710, Route 303 Nord
Shawville, Quebec J0X 2Y0
Tel: (819) 647-6759 Fax: (819) 647-2064

TREE REMOVAL SERVICE

- Free Estimates
- Fully Insured

LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975



Licensed Contractor RBQ #8239-5476

MICKEY MCGUIRE

Equipment Rentals Ltd.

Sand — Gravel
Landscaping — Septic Systems

Backhoe	Shovel	Float Service
Bulldozer	Loader	Dump Truck

For all your excavating needs
Experienced Operators
729 Hwy. 148, Shawville, Quebec
Tel: 647-5760 • Cell: 913-1972

CAMPBELL'S BAY CEMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35

- READY-MIX CONCRETE
- SEPTIC TANKS
- WELL TILE
- SEEPAGE PITS
- POURED CONCRETE FOUNDATIONS
- ICF (Insulated Concrete Foundations)
- CRUSHED STONE
- SAND, GRAVEL
- RE-BAR, WIREMESH

* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Braeside Home Furnishings

FOUR ROOM SALE

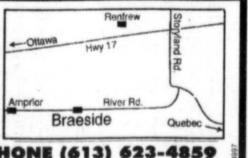
"DeFehr" Solid Pine 6pc Bedroom Set
Includes: bookcase, headboard, 6 drawer dresser & hutch shelf, mirror, 2 nites, 5 drawer chest
REG. \$2199 SALE \$1699

"Decorrest" Sofa and Loveseat
Sale: 2 pieces Floral
REG. \$1999 SALE \$999

"Palliser" Power Lift and Recline Fabric Chair
Available in a variety of fabrics. Battery back up safety feature. Simple two button operation.
REG. \$1999 SALE \$1299

"Winners Only Company" Solid Hardwood Dining Table
42"x84" (2"x12" leaf)
2 arms, 4 sides. Available in light, medium, dark.
REG. \$2199 SALE \$1699

HOURS:
Mon - Thurs 9-5:30 pm
Friday 9-7 pm
Saturday 9-5
Sundays Closed 'Til July '05
FREE DELIVERY! All Over the Ottawa Valley!
www.braesidehomefurnishings.com
852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859



"Once spring comes people think about cleaning and then they think about painting."
—Anne Hodgins

Along with shingles, decks and siding should also be checked for any lifted pieces.

- Eavestroughs: "Ice builds up in the winter so eavestroughs get damaged," said Hodgins. Downspouts often become bent or broken as do the brackets that secure the troughs to the house.

In the yard

- Lawn and garden: Once snow and water have drained from the lawn it is a good idea to break up the dead grass on your lawn to allow air through so the new grass comes in more easily. A mulching blade will take care of that and can be attached to your regular

Attention Farmers

70 Rolls (20 rods) of **FARM FENCE #1048** (Class 3, Heavy Duty)
10 - 9 3/4 ga. Horizontal Wire x 48" h.
Reg. \$320.00 for **\$225.00 each**

4 Rolls (200 feet) **WATCHMAN FENCE 6' h.** 13 - 9 ga. Horizontal Wire (space at 6")
Reg. \$470.00 for **\$300.00 each**

Cash and Carry
Contact: Dumouchel Fence Inc.
819-648-2555

NEW ... SINGLE FAMILY HOMES

- Many styles from 1,000 sq. ft.
- Large lots
- Town services water/sewer
- Close to schools and hospital

(shown with optional garage)

EXAMPLE:
Finished house 1,050 sq. ft. with paved driveway, landscaped, on large lot, as low as **\$148,000**

We can give you a quote for your plan or pick from over 500 of our plans. Custom homes aren't a problem.

ALL HOMES BUILT WITH PRIDE USING LOCAL PONTIAC CONTRACTORS!

TOM ORR CARTAGE CONSTRUCTION
www.tomorrcartage.com
C409 Hwy. 148, Shawville, QC
Tel: 819-647-2670
Toll Free: 1-877-647-2670
RBQ #8114-9460-53





Les garçons de l'école secondaire Notre Dame de Grace ont gagné le tournoi cadet volleyball à l'école secondaire Sieur de Coulonge le 23 mars.



Les filles de l'école secondaire Pontiac High ont gagné le tournoi cadet volleyball à l'école secondaire de Sieur de Coulonge le 23 mars. Elles ont battu l'équipe de Gracefield.

Le tournoi de la Finale de volleyball catégorie cadette

FORT COULONGE — Le 23 mars dernier se déroulait à l'École Secondaire Sieur de Coulonge le tournoi de la Finale de volleyball catégorie cadette pour plus de 120 jeunes élèves, garçons et filles de 13-14-15 ans, qui fréquentent les écoles suivantes : 1) Dr. Wilbert Keon School de Chapeau, 2) Jean Paul II de Campbell's Bay, 3) Notre-Dame de Grâces de Gracefield, 4) Pontiac High School de Shawville, 5) Sieur de Coulonge de Fort-Coulonge.

Ce tournoi clôturait la saison 2005 qui, depuis janvier, tenait les participants(es), les entraîneurs(es), les organisateurs(trices) en haleine avec les nombreuses heures d'entraînement et les trois rencontres préparatoires (15h30 à 18h30 à Sieur de Coulonge) arbitrées par des élèves de 5ième secondaire: Vanessa LaSalle, Catherine Adams et Éric Lanoix. La Journée du 23 mars s'est très bien déroulée : l'arbitrage était effectué par M. Gérard Giguère, M.

Pascal Asselin, M. Bruno Blais et Mme Carmen Langlais, la surveillance était assurée par Mme Ghislaine Fortin et des élèves bénévoles assistaient les officiels pour compter les points et tenir les fiches de jeu pour un total de 27 sets joués. Voici les résultats de la finale qui nous offrait deux nouvelles équipes championnes tant chez les filles que chez les garçons.

Gracefield 23-21, 21-15. 2ième position: Pontiac High School 21-23, 15-21. **Finale chez les garçons** 1ère position: Pontiac High School 18-25, 33-31, 15-9. 2ième position: Notre-Dame de Grâces de Gracefield: 25-18, 31-33, 9-15. Voici la compilation de la rencontre.

Finale chez les filles 1ère position: Notre-Dame de Grâces de Gracefield 23-21, 21-15. #1: Pontiac High School — 7 points, #2: Gracefield — 5 points, #3: ESSC — 4 points, #4: Dr. Wilbert Keon School — 3 points, #5: Jean Paul II — 1 point. **Chez les garçons** #1: Gracefield — 5 points, #2: Pontiac High School — 4 points, #3: ESSC — 2 points, #4: Dr. Wilbert Keon School — 1 point.



Les garçons de l'école secondaire Pontiac High ont joué dans les finales mais ils sont battu par l'équipe de Gracefield, 15-9.

CLD Pontiac tenait sa 8ème assemblée générale annuelle

CAMPBELL'S BAY — Le Centre local de développement (CLD) du Pontiac tenait le 21 mars soir dans la salle du Conseil de la MRC, sa 8ème assemblée générale annuelle. Parmi les vingt neuf personnes présentes se trouvaient les membres du Conseil d'administration de la Corporation (représentants municipaux, privilégiés et d'office), le personnel du CLD et le directeur de la MRC. Étaient également invités M. Huneaut, vérificateur et M. Gagnon, comptable, de la société Dumoulin Éthier Lacroix, et enfin les représentants des médias locaux.

M. Guy Lesage, président de la Corporation, a débuté la rencontre par un rapport très positif de sa première année à la présidence du « nouveau CLD », dont la constitution et le fonctionnement avaient été modifiés suite à l'avènement de la loi 34 concernant la décentralisation du pouvoir aux élus locaux et les nouvelles responsabilités de la MRC : « L'année 2004 a été synonyme de changements et de nouveautés pour le CLD du Pontiac ». Il a également souligné : « l'excellence des rapports que nous entretenons avec notre MRC et le climat de confiance exceptionnel qui caractérise nos échanges lors de l'élaboration de nos stratégies de développement et de la réalisation de nos projets ». Il a ajouté : « Le CLD du Pontiac fait partie de la minorité des CLD du Québec qui ont souscrit à 100% à cette réforme. ». Sa dernière intervention fut de remercier chaleureusement les maires, collègues, administrateurs et employés de la Corporation.

À l'ordre du jour de cette assemblée annuelle ont également été présentés la mission et les services de la Corporation, les Rapports d'activités et financiers 2004 ainsi que le Plan d'action pour l'année 2005. Parmi les nombreuses activités et dossiers gérés par le CLD, le succès des programmes internes n'est plus à démontrer : la Corporation a contribué à la hauteur avec 800 000 \$ pour un total d'investissements s'élevant à plus de 1,4 million \$. Le soutien au travail autonome (STA), le fonds d'investissement local (FLI) et le programme Jeunes promoteurs ont permis de créer 34 emplois, d'en consolider 51, et de fonder 12 nouvelles entreprises. La variété des secteurs touchés démontre le potentiel économique de diversification du Pontiac, notamment dans le secteur des nouvelles technologies. Le CLD est aussi maître

d'œuvre de programmes propres à la MRC comme le Pacte rural. Cet outil concret émanant de la Politique nationale de la ruralité (2001), qui va permettre d'injecter plus d'1 million \$ dans les communautés du Pontiac sur cinq ans, a vu le démarrage florissant de trois projets majeurs à l'échelle de la MRC : TransporAction Pontiac (réseau de transport collectif et adapté), l'animation des Maisons de Jeunes du Pontiac (ressources humaines) et le projet de Coordination des services de loisir, sport et jeunesse. Le CLD a été également chargé de la gestion totale

du Programme Volet II établi sur les revenus des ressources forestières régionales. Une grande variété de projets en tourisme et foresterie ont été approuvés pour 2004/2005 à partir d'une enveloppe de 556 270 \$ et représentent un investissement total de 816 439 \$. Le sujet de la promotion touristique fut également abordé lors de l'assemblée générale, avec la présentation de résultats impressionnants, notamment concernant la fréquentation des sites Internet de la MRC (plus de 267 000 visites en 2004), mais aussi grâce au nombre important d'inter-

ventions en matière de promotion générale du tourisme, réalisées avec un budget minimal de moins de 30 000 \$. Des questions concernant les marchés ciblés par ces actions furent également posées en termes de type de clientèle (excursionnistes et touristes) et de retombées économiques. Le nouveau Conseil d'administration, suivant les résolutions du Conseil des maires du 29 mars, est constitué de cinq membres municipaux (MM. Ferrigan, Graham, Maleau, Ryan et Spence), de quatre membres privilégiés représentant la

société civile (Mmes Landriault, Palmer, MM. Lesage et Nicolas), et de quatre membres non votants (Mme L'Écuyer, députée provinciale, M. McCrank, préfet, M. Ranger, directeur du Centre local d'emploi et M. Ledoux, directeur général du CLD). Enfin, le nouveau Conseil d'administration a procédé à l'élection du bureau de direction : M. Guy Lesage a été reconduit à la présidence; M. Maleau à la vice-présidence et M. Graham a été élu secrétaire-trésorier de la Corporation. Il est important de

souligner l'excellente collaboration entre la MRC et le CLD du Pontiac. Ce partenariat exceptionnel existant depuis la création du CLD en 1998 n'a cessé de prouver son efficacité dans les projets de développement local du territoire du Pontiac. Malgré les épreuves traversées, les deux entités ont su faire face au défi incessant d'assurer le bien-être et l'avenir de toutes les communautés du Pontiac. Le Centre local de développement du Pontiac, votre partenaire de confiance!

Get your Quebec CONTRACTOR'S LICENCES
Frank Nault
 Construction Trade Specialist
 1 (819) 561-2131
 1 (819) 213-4446

HORSECUT Inc.
 Coupe de bois avec chevaux Horse logging
 Moulin portatif Portable sawmill
 Bois de sciage Lumber
 Cèdre, pin, épinette, pruche ... Cedar, pine, spruce ...
 Émondage Tree Removal
 Placer votre commande Place your order
 Vince 1-819-455-2419 Gilles 1-819-684-1066

Clinique Vétérinaire du Pontiac
Concours de photographie
 Doit être une photo originale sur papier photographique 4x6. Inscrire le nom du participant, de l'animal et le numéro de téléphone à l'arrière de chaque soumission.
Catégorie 1 : Votre animal
Catégorie 2 : Photo de votre animal avec légende
 Les photos doivent être soumises au plus tard le 30 juin. Les gagnants seront choisis au Hasard. Le tirage sera fait le 4 juillet 2005. Les photos ne vous seront pas retournées et pourront être utilisées pour d'autres promotions de la clinique (affiches, calendriers, etc.).
Photo Contest
 Must be an original 4x6 photo on photographic paper. Write the name of participant, animal and phone number on the back of each submission.
Category 1: Your pet(s)
Category 2: Pet picture with caption
 Photos must be in by June 30. Winners will be drawn at random on July 4. Photos will not be returned and may be used for other clinic promotions (posters, calendars, etc.).
 435 Rte. 148, Shawville, QC J0X 2Y0 • 819-647-3945

Available Now Signs of all kinds

- Reflective Metal
- Coroplast
- Banners
- A-Frames
- Spinner
- Street
- Peel and Stick
- Full Colour Process Images

Call Steve at 647-2204 for your quote today!
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0

Ultra Wash I GT
Knight Commercial Dishwasher

- 90 second wash
- 1.75 gallons
- 37 racks per hour
- 115 volts

LEASE OR BUY

For information contact Steve Forbes at
Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street
 Shawville, Quebec J0X 2Y0
 819-647-2204

maibec
VISITE DE L'USINE DE MAIBEC
 La compagnie Maibec en collaboration avec l'Office des producteurs de bois du Pontiac invite tous les propriétaires de lots boisés à participer à une visite de l'usine de bardeaux de cèdre. La visite de l'usine de Clarendon inclut également une tournée dans la cour à bois et une présentation faite par M. Ross Vowles, maire de la municipalité de Thorne, concernant la réglementation municipale en matière d'abattage d'arbre dans les peuplements de cèdre. **La visite de l'usine aura lieu le 26 avril 2005 à 13h30.** Veuillez contacter le bureau de l'Office à Shawville afin de vous inscrire. Tél. : 647-2448.

maibec
 www.MAIBEC.com
OFFRE D'EMPLOI OPÉRATEUR DE CHARGEUSE
 Nous sommes à la recherche d'un opérateur de chargeuse. Le candidat recherché doit être capable d'effectuer les tâches suivantes :
 • de charger/décharger les camions et d'entreposer les billes ;
 • de tronçonner le bois en longueurs définies ;
 • d'effectuer la maintenance journalière sur l'équipement.
 Le candidat doit aussi avoir les qualités suivantes :
 • avoir au moins un an d'expérience comme opérateur chargeuse à billes et six mois d'expérience comme opérateur chargeuse à godet ;
 • être disposé à travailler sur différents quarts de travail ;
 • être concentré et précis ;
 • sens des responsabilités, discipline et respect des consignes.
 Nous offrons un poste permanent exigeant 40 heures de travail par semaine. Les candidats intéressés doivent venir remplir une demande d'emploi ou faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :
Industries Maibec, division Pontiac
 C. P. 249, Shawville (Québec) J0X 2Y0
 Ou par fax au 819-647-5955
 Ou par courriel : sylvian.garneau@maibec.com
 Nous remercions tous les candidats qui démontreront de l'intérêt pour ce poste, mais ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU PLAN CONJOINT DE L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC
AVIS DE CONVOCATION
À tous les propriétaires de boisés visés par le plan conjoint des producteurs de bois du Pontiac
 Nous vous invitons à participer à la 45ème assemblée générale annuelle du plan conjoint des producteurs de bois du Pontiac qui se tiendra :
Date : Mercredi le 27 avril 2005
Heure : 18h00 Inscription
 18h30 Début de l'assemblée
Endroit : Salle de l'Association Récréative, 2 rue Second, Campbell's Bay, Québec
 Les sujets traités au cours de cette assemblée sont détaillés dans l'ordre du jour ci-après. Copies de l'ordre du jour et du procès-verbal sont aussi disponibles au bureau ou à la porte le soir de l'assemblée annuelle. Prenez note que les personnes doivent s'identifier et posséder une **preuve récente de propriété**. Ces preuves de propriété seront exigées à l'entrée. Les preuves acceptées sont l'une des suivantes :
 • Compte de taxe municipale
 • Acte notarié d'achat de propriété
 • Certificat de pré-inscription
Article 4.1 du règlement
 Les personnes ayant un droit de vote sont : les propriétaires de quatre (4) hectares ou plus de lots boisés ; les entrepreneurs avec un contrat d'achat de coupe de bois accompagné de la facture de taxe municipale correspondante ; et dans le cas d'une corporation, le vote peut être donné à un autre pourvu qu'il ait une procuration. Chaque personne physique a le droit à seulement un vote (article 86). Nous comptons sur votre présence.
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU PLAN CONJOINT DE L'OFFICE DES PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC
ORDRE DU JOUR
 1. Ouverture de l'assemblée par le président
 2. Lecture et adoption de l'avis de convocation
 3. Lecture et adoption des procédures d'assemblée
 4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
 5. Message du Président
 6. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 6 mai 2004
 7. Présentation et adoption du rapport d'activités 2004
 8. Présentation et adoption des états financiers de 2004
 9. Nomination du vérificateur pour 2005
 10. Mise en marché 2005
 11. Invités spéciaux
 12. Autres résolutions
 13. Élection des administrateurs :
 Régions : No 1 : Municipalité de Pontiac;
 No 3 : Cantons de Thorne et Aldfield et les cantons unis d'Alley et Cawood;
 No 5 : Villages de Portage-du-Fort et de Bryson, le canton de Litchfield (partie basse) et l'Île du Grand Calumet;
 No 6 : les villages de Campbell's Bay et de Fort-Coulonge, les cantons unis de Mansfield et Pontefract et de Waltham et Bryson et le canton de Litchfield (partie haute);
 No 7 : Cantons de Chichester, de l'Île-aux-Allumettes et de l'Île-aux-Allumettes-Partie-Est, les cantons unis de Sheen-Esher-Aberdeen-Malakoff, le village de Chapeau et la municipalité de Rapides-des-Joachims.
 14. Tirage
 15. Levée de l'assemblée

SPORTS



The Shawville District Minor Hockey Association hosted its novice and atom awards banquet on Wednesday, April 6. Shown here are the winners of most sportsmanlike, most dedicated, most improved defensive player and the president's awards for the novice A and B and atom A and B teams and the Hayes memorial award for the minor hockey goalie that allows the least number of goals in.

Hockey season closes with minor hockey awards banquet

By CHRISTIE MAILEY
Equity Reporter
PONTIAC — With the absence of the NHL, hometown hockey teams provided the sportsmanship that winter was missing.

Unfortunately, the end of the minor hockey season has come with the Shawville District Minor Hockey Association novice and atom awards banquet at the Lion's Club on Wednesday, April 6.

Dinner and dessert was prepared by Smitty's Restaurant for a room of excited kids and proud parents.

Following dinner, the directors of the hockey association were introduced and Barry Derouin thanked the referees for their efforts. In doing so he also made a plea for more volunteers to help out.

"Now here's the problem in the Pontiac. I'll let you know right now. We only have five referees for all the teams," he said. "Come and help out, we would really appreciate it."

The first presentation was by Dan Duggan who was responsible for the midget hockey tournament.

"This tournament is a big part of the community," he said. "It is the second largest event that we host next to the Shawville Fair."

Duggan said the midget hockey tournament has been able to donate almost \$90,000 over the past several years to the minor hockey association, including a \$3,500 donation that night.

"Donations like this keep parents like me very happy," he said. "They help out a lot."

Before individual awards were handed out the entire teams were recognized for their hard work with trophies, certificates and badges. Coaches had a chance to acknowledge their team's efforts throughout the season.

Brian and Janet Rogers, attended the banquet as representatives of Esso to hand out the Esso awards.

Most sportsmanlike
Chris Hearty (novice A),

Matthew Curley (novice B), Derrick Dagenais (atom A) and Chase Meilleur (atom B).

Most dedicated
Ryley Young (novice A), Jonathan Hickey (novice B), Stephane Paré (atom A) and Andrew Cahill (atom B).

Most improved defensive player
Jaret Peck (novice A), Jordan Horner (novice B), Zachary Trudeau (atom A) and Maxime Haurault (atom B).

The president's awards which are given to players who demonstrated the ability to perform consistently, are easily coachable and are good representatives of the minor hockey league. Winners were: Dylan Harrison (novice A), Dean Horner (novice B), Brady Pirie (atom A) and Cody Hobbs (atom B).

The final award was the Hayes memorial award which is awarded to the minor goaltender that allows the least number of goals in. The award went to Josh Horner.

PHS wins last hockey tournament of season

By LEAH MILLER
Equity Reporter

LOW — For the second year in a row, two Pontiac High School teams met each other in the finals of the annual St. Michael's Hockey Tournament.

Held in Low April 5, the Pontiac White team took on the Pontiac Red & White team in the tournament finals.

The White team beat the Red & White team 5-0.

"The biggest test of the day came in the final when the Pontiac Red & White team met the Pontiac Whites in the final," head coach Chad Barter told THE EQUITY.

"Grade 8 goaltender Jason Belsler did his best to hold his team in the game, but the duo of Danny Hobbs and Jordan Kearns proved too strong."

Each year the junior and senior PHS teams are divided evenly into two teams — White and Red & White.

"We do this, for one tour-

namment per year, as our senior team would be too strong for the other teams in the Western Québec School Board hockey league," said Barter.

Other teams competing in the tournament and part of the school board league were Symmes High School, St. Michael's High School, Maniwaki Woodland School and Kitigan Zibi School.

Before getting to the finals, the White team beat Maniwaki 5-2 and followed the game up with an 8-1 victory over Kitigan Zibi.

"Danny Hobbs did most of the scoring for this team, completing another amazing year for a Grade 10 student," said Barter of Hobbs, who was named all-star at the Centennial Regional Hockey Tournament this past February in Montreal.

The Red & White team won all of their preliminary games. They first beat St. Michael's 4-0 and then beat Symmes 7-1.

Barter said honourable

ment was also given to Grade 8 goaltender Joey Derouin, who shut-out the Red & White team in the final.

Gord Graham also coached the teams at the tournament.

"It was a very enjoyable day for the coaches, as we celebrated a very successful year with all the players," said Barter.

Maniwaki was awarded the Frank Finnigan Memorial Trophy, which has been restored from its original state to be used for the WQSB league. Barter said it hasn't been used for close to 40 years.

He said that the coaches were extremely pleased with the two teams, as the tournament marks the end of the high school hockey season.

"This year has seen the virtually-unknown Pontiac Panthers re-enter the high school hockey scene in Québec and Ontario after some 30 years of absence," said Barter.

This year both the junior and senior teams moved into contact hockey. The PHS girls' hockey team played in Aylmer March 30 against Symmes. PHS lost 5-0.

Girls' hockey

"Farmers Serving Farmers"

NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

Junior Bs off to Dodge Cup

PONTIAC — The Pontiac Junior Bs are off to the provincial championship Dodge Cup in Québec City.

The five-day championship for AAA, AA, BB and CC levels from Atom to Junior hosts 240 teams representing the 15 regions of Québec. The Junior Bs will compete in the 10-team Junior AA division.

Action for the local team gets under way tomorrow against the Gouverneurs Québec-Ouest.

The Bantam BB team with players from Pontiac will also compete at the tournament.

Video Poker Machine

Don't get hooked on gambling!

Playing video poker can become a serious problem for some people. They start playing for fun and then, little by little, get hooked.

Do you **need help** for **yourself** or a **friend**?

Call
Centre Jellinek
(819) 776-5584
or
1-800-461-0140



Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux
Québec
Outaouais

Table de concertation en jeu pathologique de l'Outaouais

PHS girls, Gracefield boys overpower volleyball tourney

FORT COULONGE — At a recent high school cadet volleyball tournament, Pontiac High School girls and Notre Dame de Grâce boys came out victorious by winning overall.

Hosted by École Secondaire Sieur de Coulonge on March 23, about 120 students aged 13 to 15 were divided into boys' and girls' divisions.

Dr. Wilbert Keon School

of Chapeau and Jean Paul II of Campbell's Bay also competed with Notre Dame de Grâce of Gracefield, ESSC of Fort Coulonge and PHS of Shawville.

After a full day of 27 sets, teams headed to the finals.

Girls' finals
Gracefield took on PHS and won both sets 23-21 and 21-15 to take first place.

Boys finals
PHS lost their first set against Gracefield 25-18, but then rebounded back with a 33-31 win.

To break the tie, Gracefield won 15-9, taking first place.

Total tourney points
The total tournament points for the girls' teams were: PHS seven, Gracefield five, ESSC four, Wilbert Keon three and

JPII one. The total tournament points for the boys' teams were: Gracefield five, PHS four, ESSC two and Wilbert Keon one.

The tournament finished off the 2005 high school volleyball season.

The tournament was refereed by Gérard Giguère, Pascal Asselin, Bruno Blais and Carmen Langlais.



Alignments • Fuel Injector Service • Brake Repair • Air Conditioning • Cooling System Service • Suspension • Tire Rotation • Tune-ups • Transmissions • 4x4 Service • Spark Plugs • Drive Belts



Keep your vehicle in peak condition with our Spring Service Specials and receive a **FREE Mopar Car Care Kit.**

*Car care kit includes Mopar Tire Dressing, Wheel Cleaner, Car Wash Concentrate, All Purpose Cleaner and Sponge.

Four Wheel Alignment

\$59⁹⁵*

- ☑ Set Tire Pressure
- ☑ Computerized Alignment
- ☑ Toe Adjustment
- ☑ Steering and Suspension Inspection

*Parts excluded.

Maintenance Service

\$49⁹⁵*

- ☑ Lube, Oil and Filter Change
- ☑ Top-up of Washer Fluid
- ☑ Tire Rotation
- ☑ Peace of Mind Inspection
- ☑ Provide Written Report on Findings

Lifetime Warranty**

Mopar Value Line Brakes

\$99⁹⁵

- ☑ Replace Pads or Shoes
- ☑ Inspect Front Rotors, Callipers, Master Cylinder, Hardware, Hoses
- ☑ Inspect Brake Fluid Condition

**Limited Lifetime Warranty on Value Line brake pads and shoes. See your retailer for complete details.



ONLY AT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER • JEEP • DODGE RETAILER

† Additional charges may apply for diesels, V10s, HEMI® V8s, fluid disposal, semisynthetic and synthetic fluids. Maintenance Service includes up to 5 litres of 5-W30 Mopar Oil. Some exclusions apply. † While quantities last. †, †† Service, pricing and incentive offers applicable only at participating Chrysler • Jeep • Dodge retailers. Prices do not include taxes. Retailer may sell for less. Offers effective until June 11, 2005. See your retailer for complete details. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc.



SPORTS

Peewee, bantam, midgets cap season with banquet

By LEAH MILLER
Equity Reporter
SHAWVILLE — After another season of wet hockey laces, high fives and team cheers, the peewee, bantam and midget hockey teams wound up a successful year of minor hockey.

To celebrate the end of the season, five teams attended an awards banquet Thursday night at the Shawville Lions Hall.

The evening gave the players a chance to relax with teammates and parents, as well as acknowledge outstanding players and coaches.

The night began with an introduction from the Shawville District Minor Hockey Association president Vaughn Bastien, the singing of *O' Canada* and a blessing for the meal Smitty's Restaurant had catered.

Dinner was served after the head table was introduced: first vice-president John Campbell, third vice-

president Lorna Derouin, past president Colleen Powell, secretary Kristina Misener, treasurer Shelly Greer, equipment manager Stephen Greer, ice scheduler Dan Cote, registrar Jennifer Yach, referee-in-chief Barry Derouin, associate Connie Young, J. & J. Grocery owners Brian and Janet Rogers, guests Todd Smith, Dalton Smith and Pontiac National Midget Hockey Tournament representative Terry Campbell.

Barry thanked the referees for their commitment throughout the season. Barry said the James Smith Memorial Award was awarded to Dan Côté for being a referee who knows the rules and applies them impartially and with judgement. Côté, said Barry, was constant and coherent during games and made every effort to become more proficient.

"I'm thrilled and surprised," Côté said. New next year, the associ-

ation will pay for the training of any new referee.

Terry Campbell, representing the Pontiac National Midget Hockey Tournament, spoke to the crowd at the Lions Hall about how well the tournament did this year.

"The nicest part about being in a non-profit tournament is that we do it to break even," he said. "This year we came ahead and were able to give back."

He announced that \$3,500 from February's tournament would be donated to minor hockey that night.

"In the past we added \$5,000 to the cost of renovating the rink, \$12,000 to help build the hospitality suite, \$10,000 for the arena's sound system and \$65,000 to minor hockey," he said.

Award recipients

The most sportsmanlike player award was given to a player on each team that demonstrated the ability to play the game with a high

degree of skill.

Maxime Mallette won on the peewee A team, Hailey Murray for the peewee B team, Nick Francoeur for the bantam A team, Joey Derouin for the bantam B team and Nick Marx Thrivege for the midget B team.

The most dedicated player award was given to the player on each team that demonstrated the most well-rounded ability.

Nicholas Desrochers won on the peewee A team, Cameron Huckabone for the peewee B team, David Hobbs for the bantam A team, John Hebert for the bantam B team and Kyle Richardson for the midget B team.

The most improved defensive player award was given to a player on each team who demonstrated improvement in understanding the defensive aspects of hockey.

Kris Kelly won on the peewee A team, Kyle Harris for the peewee B team,

Cody Hodgins for the bantam A team, Adam Orr for the bantam B team and Steven Cahill for the midget B team.

The Shawville District Minor Hockey Association Award was given to a player on each team who demonstrated the ability to perform consistently throughout the season and maintained a high degree of dedication to team sport.

"This award goes to the player who has the ability to perform throughout the season, is coachable and represents Shawville minor hockey," said president Vaughn Bastien.

Ross Côté won on the peewee A team, Josh Greenshields for the peewee B team, Ryan Therien for the bantam A team, Michael Orr for the bantam B team and Jeff Drisner for the midget B team.

The Gordie Black Award, given to goaltenders that allow the least number of goals in during the regular



The Shawville District Minor Hockey Association Award went to the player who best demonstrated the ability to perform consistently throughout the season and maintained a high degree of dedication to hockey. Winners peewee A player Ross Cote, peewee B player Josh Greenshields, bantam A player Ryan Theriens, bantam B player Michael Baker and midget player Jeff Drisner are joined by president Vaughn Bastien.

season, was given to Joey Derouin and Cory Boutin.

The Allen Memorial Award, given to a player on a bantam team who demonstrated the ability to play the game with a high degree of skill, was given to Jacob Bourgeau and

Jordan Remillard.

The Wrinn Memorial Award, given to the player on a midget team who accumulated the most points in a regular season, was given to Jean-Marc Thibeault.

The coaches award was

given to Paul Hodgins, coach for the midget team.

The awards were sponsored by Esso and presented to players by the Rogers.

The association's annual general meeting is set for April 24, 7 p.m. at the Shawville Lions Hall.



The Gordie Black Award was given to Joey Derouin and Cory Boutin.



Winners of the most sportsmanlike player award are peewee A player Maxime Mallette, peewee B player Hailey Murray, bantam A player Nick Francoeur, bantam B player Joey Derouin and midget player Nick Marx Thrivege.



Winners of the most dedicated player award, peewee A player Nicholas Desrochers, peewee B player Cameron Huckabone, bantam A player David Hobbs, bantam B player John Hebert and midget player Kyle Richardson, are joined by award presenters Brian and Janet Rogers.



Winners of the most improved defensive player award, peewee A player Kris Kelly, peewee B player Kyle Harris, bantam A player Cody Hodgins, bantam B player Adam Orr and midget player Steven Cahill, are joined by award presenters Brian and Janet Rogers.



The Allen Memorial award was given to Jacob Bourgeau and Jordan Remillard.

Business directory

SATELLITES

**Electronique
Krisstessa
Electronics**

Satellite Programming, Sales and Service
Give us a call:
Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

TREE REMOVAL AND TRIMMING

**S & J TREE
REMOVAL**

Experienced Tree
Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

REAL ESTATE

RE/MAX
Re/Max Direct Inc.,
Realtor
Coutier immobilier agréé
franchise indépendant
et autonome

Call someone who cares
181, rue Principale
Aymer, Québec J9H 6A6
770-2100 / 647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca

**Carlen
Lafleur**
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699

**Terence
Lafleur**
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP:
\$16.95 / month

DSL SERVICE:
Residential \$29.95
Business \$59.00

WEB HOSTING:
From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
• Floor Maintenance
• General Sanitation
• Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

NOTAIRE - NOTARY

**JEAN-PIERRE
PIGEON**

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

REFRIGERATION - AIR - HEAT

J. MAYER ENTERPRISE

* Air Conditioning * Heat Pumps
* Refrigeration * Propane
* Electric Furnaces * Water Pumps
* Geo Thermal Heat Pumps * Most Appliances

R.B.Q. #8299-6729-24
SALES - SERVICE - INSTALLATION
John
Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328
No charge dial: 1-866-873-3132

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

MONUMENTS

**PONTIAC
MONUMENTS**
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St. Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

SEPTIC TANK PUMPING

**SEPTIC AND
HOLDING TANK
PUMPING
SERVICE**

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE
PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**
Beachburg, Ontario

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
CONSTRUCTION INC.

Licensed General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 648-5148
R.B.Q. #8235-9373-08

Estimation gratuite / Free estimate

- Installation et réconditionnement de plancher de bois franc et céramic
- Rénovation et finition intérieur/extérieure de tout genre, bardeaux
- Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
- Renovations and finishing touches to your home

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55

- Excavation Construction générale et rénovation
- Location d'équipement lourd Champs septique • Fosse sceller Réparation de fondation sous-sol Revêtement extérieur, toitures, etc.
- Excavation General construction and renovation Heavy equipment rental Septic systems • Holding tanks Foundation repair and basements Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

MAINTENANCE SERVICE

H.Y.M.
HOME AND YARD MAINTENANCE

Tom McCann

C320 Highway 148, Clarendon, QC J0X 2Y0
819-647-5080 613-292-6737
www.igs.net/~hym

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER

Gagné Isabelle Patry
Lafamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary Me Guy Lesage
malary@gipi.qc.ca glesage@gipi.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

QUYON

New business

By JILL McBANE
Correspondent
458-2366

On Sunday, April 10, The Pontiac Boys, Jimmy Allen, Mike Boucher, Garry Cummings, Robert Trudeau, Ronnie Trudeau and Wendy Desabrais "Pontiac lady," and special guest Minor Chevier, with his dancing bonhomme "Minnie Minor" played for a fundraiser for CHIP Radio at Pembroke. The Shady Nook

Rec. Centre was full to the doc. The people sure appreciated the great music and the dance floor was kept hot all day with round dancing and square dancing. The members of the rec centre sure know how to treat good musicians. You don't have to travel to Nashville for good musicians. We have them here at home.

Onslow School held their public speaking March 30. Brooke Welburn placed first speaking about braces placing overall in school. Then Brooke

continued on to Temiscamingue placing second. Denny accompanied her on her venture. They were treated to a tour of the school, then on to supper, a swim in the rec center sponsored by Tembec and the Western Quebec School.

Birthday wishes this week are sent to Jackie McBane, Laurie MacKechnie and Elizabeth Young.

Diane and Glen Leach, Barb and Stuart Meredith, Ray Brennan and Doug Kennedy have returned home after a week's vacation in Azzurro, Dominican Republic.

I go the call from Don

McColgan. The ferry will open tomorrow, April 14. Now we can say spring is here especially after a beautiful weekend. It won't be long until we get the

cottage opened and the blackflies and mosquitoes are here and we can complain about them. We have a new business in

Quyon H & S Automotive. David Scully has branched out on his own and is operating a full service garage on Hwy. 149 out of Eric Provost's weld-

ing shop. Winefest was held last Friday evening at the home of Viki Richardson with lots of gals attending and guess who

won the pot? Yes Annie Thomas. Hey Ron I heard you weren't feeling well. I hope you're on the mend.

BRYSON

Voice of an angel



By HEATHER STEWART
Correspondent
648-5413

Birthday wishes this week go out to my twin cousins, Christine and Christopher Stewart, who are celebrating April 13. They are the children of Gerald and Diane Stewart. I hope you two have a great year ahead!

Happy fourth birthday to little Zakary Bechamp of Bryson. Zak is the son of Josee Godin and Steve Bechamp.

More birthday greetings going out to Stephanie Mayhew of Fort Coulonge and Paul Cameron of Bryson.

The results for the Golden Age euchre held on April 4 are as follows: door prize Gilbert Letts, 50/50 Lucien Dumouchel, mens first Lucien Dumouchel, mens second: Roger Lacroix, Laurent Chevalier and Laurier Dumouchel, ladies first Rita McGuire, Bella LaSalle, Isabella Lacroix and Iris Smith, ladies second Anita Stafford, Arlene Saunders and Bernadette Piche.

Picabou in Mansfield will be holding an evening of talent it will be held in St. Peter's Parish Hall in Fort Coulonge. There will be singing, music and dancing. Featuring the Rangers and different local artists. The money raised will go towards the purchase of a central air conditioning system for Picabou CCC in Mansfield. Come out and enjoy an evening of fun and help to keep our children cool this summer! Hope to see you there!

Related birthday greetings to my cousin Naomi Auger of Montreal who turned eight and to Steve Powers of Aylmer. More birthday greetings to Brian Dubeau of Renfrew.

Get well wishes going out to Don Horner of Oshawa who underwent a hip replacement on March 30. Don is originally from Shawville.

Wishing you a speedy recovery Don!

Visiting with Mervin and Phyllis Smith of Calumet Island over the weekend were Mary and Ron Smith of Ottawa and Lloyd Smith of Sudbury.

Nat St-Pierre of Ottawa sends out birthday greetings to a co-worker who does not want his name to appear in the paper. Hope you have a great day Shawn!

Get well wishes going out to Denise Dagenais who is a patient in the Pontiac Community Hospital and also to Beatrice Lanoix who is also in the hospital. Hope you are both doing much better, sending sunshine your way!

Deepest sympathy to the Chugg family on the death of husband and father James Chugg. Our thoughts and prayers are with you all.

Welcome back to Elaine Godin and Raymond Wall. They have returned to

Campbell's Bay after spending the winter in British Columbia.

The senior citizens of Bryson went to the sugar bush in Chichester at the North Fork. They enjoyed a lovely meal and were also entertained by Joan Sicard on the piano and Ella Romain on harmonica. Everyone had a great time!

Greetings going out to Betty Laporte. It was nice to see you Betty. Hope you are doing well!

On Sunday afternoon the family spent part of the day in the sugar bush. Attending were my mom and dad, Jim and Anna, Sherry and Chinker, Jamie, Sylvie, Jacob and Caley, Aunt Monique and Uncle Melvin Stewart of Matagami, Aunt Helen and Uncle Pat Wallace of Ottawa and myself. The weather was beautiful and we had a great time being all together. My sister, Sherry, entertained the kids with her beautiful angelic voice, as she sang to them all afternoon. So to the cus-

tomers of John's Valu-Mart, do me a favor. As you pass through Sherry's cash please ask her to sing you a tune. You will not be disappointed! She has the voice of an angel!

Tickets are still being sold for the Bryson Lions Super

Bingo. The doors open at 11:30am and the bingo starts at 1 pm. Canteen and barbecue will be available. \$5,000.00 in prizes to be won. The cost of tickets is \$50. Please see the local Lions members for tickets. Hope to see you there!

DANFORD LAKE

A job well done

By STEPHANIE MILFORD
Correspondent
467-1091

I hope you had the chance to come out and support Pontiac High's Welding class projects last week. They were a blast! Weather conditions were a key factor though. The snow was melting fast and rain was predicted for that afternoon. Just as the last racers were down the hill it started to rain. Congratulations to the Tele Tubbies team who took first place honors. The students then made their way back to the school where they had a barbecue. Safety first and then fun was the key. These students put a lot of effort each year into what they do and each and everyone of them deserves a huge round of applause. Here's to a job well done!

I have to say a big Hi this week to Jean Lafleur, Donna Early and Jean Kluge. I haven't seen Jean since before Christmas and I can't remember when the last time it was that I saw Jean and Donna. So here's to all of you!

Have you visited the Ladysmith Hotel yet? If you haven't you don't know the treat you are missing. The food is excellent, especially on wing night which is on Thursday nights. The food and friendly atmosphere go hand in hand and you'll not

go without. Make your way, you won't be disappointed!

Ladysmith Hotel held it's Dart League Banquet Saturday night. The men's high finish went to Paul Beauchamp with a 68 and women's high finish went to Rachel Lapointe with an 85! Men's high score was a tie between Dan Kelley and Paul Beauchamps with a 180. Women's high score went to Jean Kluge with a 132. Men's most finishes went to Lionel Bourgon with 29 and women's most finishes was a tie between Janice Firobin, Jean Kluge and Rachel Lapointe with 17. After playing off between the three ladies for first place honors Rachel Lapointe won. King of the Hill went to Paul Beauchamps. Congratulations to team number four, the overall champs for the year!

Saturday afternoon my sister Robyn and brother Karl and I visited with Jacques and Anne Regimbald of Otter Lake. Happy anniversary to Mr. and Mrs. Regimbald who will celebrate their 29th on April 19! Many more happy years together! Bonne anniversaire! Wasn't this past weekend beautiful? My parents had a yard sale and you couldn't have asked for a nicer weekend. But I was told that it was not a good year for maple syrup producers. It sometimes happens. My dad

used to make it and some years it was excellent and others it was hard enough to make some just for yourself.

Our prayers and deepest sympathies to the family of Bill Davis who passed way last week.

Birthday wishes this week go out to Jeanne and Randy Zacharias who celebrated April 9 and this week Margaret Firobin will celebrate on the 14th. I hope you had and will have a good one!

Have you seen any of the wild turkeys around? I have seen some as we drive down the highway and they are multiplying well. I was told by a friend that hopefully by the year 2008 we will have a wild turkey hunt in Quebec. Let's keep our fingers crossed!

Are your tulips up yet? My moms are up about four to five inches already.

I have a cute little story to tell you. My mother was given a Cockatiel bird. He likes to fly around the house now and isn't afraid anymore. We also have a little Pomeranian dog. She's a blonde color and her nails are black. The bird, Spike, doesn't know any better and thinks her nails are sunflower seeds! He runs after her and she gets scared and starts to tremble! Hunney, the owner of everything, the Pomeranian finally gets up the nerve and stops and growls at him and then Spike hisses at her! It is the cutest thing to see!

CAMPBELL'S BAY

Can hardly wait

By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Get well wishes to Madeline Craig who is in hospital. May she be well soon.

Last year during the centennial celebrations some important anniversaries and birthdays were put on hold. Addie Shea celebrated her 95th on Aug. 24, 2004. She has been presented with a gift from the Municipality of Campbell's Bay. We wish her all the best as she continues to play euchre and keep up with other activities.

Lois Kensley celebrated her 85th birthday on Aug. 10, 2004. She was also presented with a gift from the municipality. Best wishes go out to her.

Amy Burrows celebrated her 80th birthday on July 6, 2004 and will be presented with as gift as well. We wish her all the best in the future.

Joe and Kay Ranger and Annette and Jean-Guy Lariviere have just returned from a months holiday in Florida. They report enjoying the change of weather which was very different from here.

Proud grandparents of a new granddaughter are John and Sheila Lawn, with the birth of a baby girl to Shannon and Petula Lawn of Richmond. Alice Lawn is the proud great-grand mother.

Lizanne and Willard Kluge are busily opening boxes and placing articles on the shelves in preparation for the opening of their store after the disastrous fire that destroyed Evangelina's. Haven't heard if the name will be the same. Many people can hardly wait and are wondering if it will be open for Mother's Day. We wish them all the best as they prepare to open.

Get well wishes to Lorne Sparling following his surgery in hospital at Shawville. He hopes to be home later this week.

The Golden Age Club held its monthly meeting on Tuesday afternoon at the club room. Discussions were held about the trip to the sugar bush last Saturday. Lorraine Gagne came to the club seeking help for volunteers for the Active on their walk to be held on May 11 at the R. A. Hall.

Tom Hearty reported on inquiries he had made concerning moving. But more information is needed and he will report back.

Plans are being made for future trips.

The Golden Age held its euchre game on Tuesday evening at the club room. First prize for ladies was won Lorraine Gagne second was a multiple tie between Veronica Perrier, Barbara Ostrom and Rita McGuire. They split the prize. Men's high was won by Laurent Chevalier and Arnold Hearty. They split the prize. Second was won by Fern Lepine, Lucien Dumouchel, Tommy Hearty, Lewis Johnston and Keryn Burman. They split the prize. The door prize was won by Rita McGuire. The 50-50 was won by Barbara Ostrom. Refreshments were by Lewis Johnston.

Dr Isabelle Gagnon, the chiropractor in Fort Coulonge, opened an office in Shawville last Wednesday. We wish her all the best in her new venture. She is at 320 Main Street.

Two well known couples celebrated their 50th wedding anniversaries in 2004. Congratulations to Frank and Helen Duquette whose anniversary was on Aug. 7 and Richard and Stella Sullivan whose anniversary was on Aug. 17. The Municipality of Campbell's Bay presented them with a gift to honor this very special occasion.

Deepest sympathy to the family of William David Davies who died suddenly this past week. His wife Aline (St. Aubin) stayed with us many years ago when she worked at the Bank of Nova Scotia. We had lost touch until last year when we met again at the 100th anniversary celebrations and it was nice to see her and her husband at that time.

Anyone who is house cleaning or moving and comes across EQUITIES from the 80s or 78 and 79 they could be dropped off at the Archives and would be greatly appreciated.

Happy birthday to Etta Lunam who celebrated her 89th on April 10. May she have many more happy and healthy birthdays. The family held a dinner at the home of

her son, John and his wife Margaret and family following church.

Gladys Walsh celebrated her 80th birthday on March 30. She had many phone calls and parties given by her family. She was one of ten girls originally but some have passed on. The municipality of Campbell's Bay remembered her with a cake and presented her with a \$50 gift certificate from Canadian Tire as that was her choice. This event was held at the town hall. May she enjoy many more birthdays.

Recent visitors with Jean Louis and Daphne Auger were Chris and Natalie Auger and son William of Granby.

Elaine Godin and Raymond Wall returned from Surrey B. C after spending the winter there. Nice to see them again.

Deepest sympathy to Marion (Belsher) Barber and family of Ottawa with the death of her husband Bill. Marion and Bill were both from Shawville originally and have many relatives still in this area. She is a cousin of ours. They travelled a great deal as he had been in the services.

Congratulations to Duane (Kensley) Hoffman who was the winner of the Smith Bros. painting that was on display at the 100th anniversary celebrations. May she enjoy it in her home.

A celebration of the 100th Anniversary and Confirmation Service of St George's Anglican Church of Campbell's Bay was held on Sunday, April 10 with Bishop Rev. John Baycroft in attendance. Three children were confirmed Brooke Carson, Brett Carson and Eric Henri. Guest musicians were Carolyn (McTeirnan) and Denis Lacompe of Ottawa. Members from all churches in the Pontiac attended. A delicious lunch was served by the ladies. Rev. John Stopa is the present minister of St. George's Anglican Church.

Our daughter Jill celebrated her birthday on Sunday, we took her out to lunch and had dessert at her home. We wish her all the best in the year ahead.

Visiting at Bert and Lucy Kelly's was her nephew Larry Gervais of Timmins. A friend from Braeside came with him. He is the son of Jeanne and Lewis Gervais of Timmins.

Farm Auction

Farm Machinery, Combine, Dodge Pick-up Truck, Farm Antiques and Miscellaneous

At 367 Witt Road, RR# 4 Pembroke - from Ottawa, take Hwy 17 west to Pembroke, at first set of traffic lights (Hwy 41), turn left, travel south 5 kms and turn right at Saar's store on to Witt Road and travel approx. 2 kms - farm is on the left. Watch for Auction Signs.

Saturday, April 23 at 10:00 am

Selling our farm we offer the following: Tractors: Case IH MX100C, 4WD w/ L550 loader and hay prong (18.4 R38 rear tires) (14.9 R28 front tires), full load cab, 3400 hrs, like new, 4 yrs. old, 85 PTO hp; Case IH 7110 w/ full load cab, new radial tires on rear (rears 20.8 R38), 131 PTO hp, excellent condition; JD 3155 4WD (18.4-38 rears) (16.9-24 fronts) new tires all around, w/ full load cab, 95 PTO hp, top condition; IH 1086 w/ torque converter, w/ full load cab, (20.8 R38 rears) new tires on rear, 131 PTO hp, good condition; IH 584 w/ 2250 loader, material bucket, manure forks, hay prong, 52 hp, 2 sets of duals (18.4 R38); JD 6600 Combine w/ 213 flex head 13" and 443, 4 row corn head, 3200 hrs, very good condition, always well maintained; **Machinery:** AC 2300 hyd. discs - 14"; AC 18" cultivator; harrowgator - 20"; Farmhand 14" culti-packer on wheels; McFarlane 24" set of chain harrows w/ hyd. undercarriage; Case IH 5100 Soya Bean Special grain drill, 21 run w/ double disc openers, 7" spacing, packer wheels, w/ coarse and fine grass seed boxes, excellent condition; Brillens SS-12" combination coarse and fine grass seeder w/ double culti-packers, like new; Agritrend 500 gal sprayer w/ 45' booms and foam markers; IH 730, 4 furrow semi-mount plow w/ hyd. reset, adjusta-width 14" - 22", corn stalk attachments; NH 3114 slurry tank spreader, tandem 2500 gal., 3 yrs. old, excellent condition; NH 195 tandem manure spreader w/ hyd tailgate, top beater, poly floor; NH 2450 self-propelled 12' haybine, diesel, hydro static w/ full load cab, top condition; NH 166 hay loader; Kuhn 3 pth rotary rake; NH 500 Metalert II forage harvester, tandem wheel w/ 990W hay pick-up 8', 2 row corn head, excellent condition; 2 Gehl 980 vari-sweep forage wagons, all steel, 3 beater w/ roofs, poly floors w/ 12 ton tandem undercarriages, like new; Dion forage wagon, 3 beater w/ roof, 16'w/ 10 ton undercarriage; NH 40 Whirl-a Feed forage blower; Gehl 1540 forage blower; Claas 46 round baler, 4' X 4', net wrap; NH 575 square baler w/ hyd thrower, excellent condition; 3 bale thrower wagons, 18 w/ removable steel racks, 10 ton; 24' bale thrower wagon w/ steel racks w/ 10 ton Martin undercarriage; Forage King 34' hay elevator w/ motor; Wifo hyd bale snagger for front end loader for round or big squares, new; J.M. 250 Bu. gravity grain wagon; Bruns 275 Bu gravity grain wagon; Westfield 8' x 41' grain auger, PTO drive, 3 yrs. old; Westfield 10' portable transfer auger, 10" dia., hyd drive w/ large hopper, new; 12' x 4' grain auger w/ 10' extension; Bush Hog 6' rotary cutter, 3 pth; 20' steel feeder wagon; 18' Schoeessaw feeder wagon w/ round bale feed insert (steel); Danhuser 3 pth post hole auger, 12"; Cadet 17 hp lawn tractor w/ 42" mower and bagger; KEW 25A 2K HD pressure washer w/ 75' of hose; ATV grass seeder; **Misc Items:** Paul livestock scales on wheels; Smale headgate / chute; Calf creep feeder pen, new; calf scale; Smale feeder, several cow neck tags and nylon straps; round bale feeders, square hay feeder 8' x 8'; mineral feeders; assorted water tanks; 4' grain dryer; Smale gates; 5 feed carts; dehorning equip and clippers; 2 Aquamat pasture water pumps; 2 round bale turntable stable feed wagons; Wic electric straw chopper; Houle cow lifter; Houle hof trimming rack and equip; several large hay tarps; assorted lumber and tin; Gallagher electric fences & equip; **Shop Equipment:** Canox Sparkler 225 amp electric welder; Harris oxy-acetylene torches; 30 amp battery charger; set of wheel pullers; hand grinder; pipe threader; logging chains; assorted hand tools; **Farm Related Antiques:** high wooden wheel wagon w/ box; steel-wheeled potato blower w/ tractor hitch; 2 sets of sloop sleighs; Renfrew scales; fanning mill; straw cutter; 1 horse ditcher stamped "Pembroke"; 2 - 1 furrow walking plows; circular saw; turnip cutter; whistle trees; BA electric gas pump; **Truck:** 2003 Dodge 2500 diesel truck, 4 door club cab SLT, 4x4, 6' box, Green, 47000 kms w/ chrome pipe running boards and cap, 6' box, safety checked; many other unlisted items

Terms: Cash or Cheque with Proper ID upon Registration
PROP: Frank and Judi Witt • 613-732-3711
Auctioneers
James and Hill Auction Service Ltd.
Carson Hill Stewart James
821-2946 (613) 445-3269

Auctioneer's Note: This is a large sale of well maintained high quality farm machinery that has always been stored inside.
Sale Order: Smalls, shop equipment, misc items, antiques and feeding equipment sells first followed by farm machinery and tractors. Owners and auctioneers not responsible for accidents.

GENERAL ANNUAL MEETING OF THE JOINT PLAN OF THE PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD

NOTICE OF MEETING

To all woodlot owners covered by the joint plan of the Pontiac Forest Products Producers Board

You are invited to participate in the 45th general annual meeting of the joint plan of the Pontiac Forest Products Producers Board that will be held on:

Date : Wednesday, April 27th, 2005
Time : 6:00 p.m. Registration
6:30 p.m. Meeting

Place : Recreation Association Hall, 2 Second Street, Campbell's Bay, Quebec
The subjects to be dealt with during this meeting are detailed in the agenda featured below. Copies of the agenda and minutes are also available at the office or at the door the night of the annual meeting.

Please take note that the producers must identify themselves and possess a recent proof of ownership. The proofs of ownership accepted are the following:

- Municipal tax bill
- A notarised deed of ownership
- Pre-registration certificate

Article 4.1 of the regulation

The persons having the right to vote are: property owners owning four (4) hectares or more of woodlots; jobbers with written proof of cutting rights contract accompanied by the corresponding municipal tax bills; and in the case of a corporation, the vote may be given by proxy provided it has a power of attorney. A physical person is entitled to only one vote. (Article 86).

We are counting on your presence.

GENERAL ANNUAL MEETING OF THE JOINT PLAN OF THE PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD

AGENDA

1. Opening of the meeting by the President
2. Reading and adoption of the notification of meeting
3. Reading and adoption of the meeting procedures
4. Reading and adoption of the agenda
5. President's message
6. Adoption of the minutes of the general annual meeting held on May 6, 2004
7. Presentation and adoption of the 2004 activities report
8. Presentation and adoption of the 2004 financial statement
9. Nomination of the auditor for 2005
10. 2005 marketing
11. Special guests
12. Other motions
13. Election of directors:
 - Districts: No 1: Municipality of Pontiac;
 - No 3: Townships of Thorne and Aldfield and the united townships of Allevyn and Cawood;
 - No 5: Towns of Portage-du-Fort and Bryson, the township of Lower Litchfield and Calumet Island;
 - No 6: the villages of Campbell's Bay and Fort-Coulonge, the united townships of Mansfield and Pontefract and Waltham & Bryson as well as the township of Upper Litchfield;
 - No 7: Townships of Chichester, Allumette Island and Allumette Island East, the united townships of Sheen-Esher-Aberdeen-Malakoff, the town of Chapeau and the municipality of Rapides-des-Joachims.
14. Draw for door prizes
15. Adjournment

AUCTION SALE
OF MODERN FARM MACHINERY
For **VITAL CORBEIL**
#1888 Micksburg Rd., Cobden, Ontario, R.R. #5
SAT., APRIL 16, 2005 at 11 a.m.
Travel Hwy. 17 to Cobden Rd. #8 at the lights.
Travel Rd. #8, 4.2 kms South to Micksburg Road.
Travel Micksburg Rd. West 9.2 kms to 1888 "Signs"
Case IH #4230 diesel tractor 4x4 c/w cab and #2255 quick attach loader, R. tires 18.4 x 34, F. tires 13.6 x 24, low hours; N.H.-T.S. 100 diesel tractor, 80 h.p., 4x4 - open platform; 12 x 12 trans. R. tires 18.4 x 30, F. tires 12.4 x 24, low hours; Gehl #1475 round baler c/w silage kit, like new; Hesston V8 wheel rake c/w hyd., used one season; N.H. #256 rake; I.H. #4500 12 ft. cultivator, c/w hyd.; Kongskilde #30, 3 furrow plow; Agrimetal Super Cart #530; Honda motor; Martin headgate and chute; Fencing, gates, lumber, seed, feeders, are some of the highlights of this quality sale. *Hope you can be with us!*
Check the website: Ottawa Valley Auctions
<http://www.magma.ca/~spider/> I/homepage.html
Stewart's Auctions, Box 97, Cobden, Ont.
(613) 646-7649 Fax: 613-646-7586

maibec
VISIT OF MAIBEC MILL
The company Maibec in collaboration with the Pontiac Forest Products Producers Board is inviting all woodlot owners to attend a visit of the cedar shingle mill. The tour of the Clarendon mill will also include a visit of the wood yard and a presentation by Mr. Ross Vowles, mayor of the municipality of Thorne, on the municipal regulations regarding tree felling in cedar stands.
The mill visit will occur on April 26, 2005 at 1:30 pm.
Please contact the Board's office in Shawville to register. Tel: 647-2448.

maibec
GENERAL ANNUAL MEETING OF THE JOINT PLAN OF THE PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
NOTICE OF MEETING
To all woodlot owners covered by the joint plan of the Pontiac Forest Products Producers Board
You are invited to participate in the 45th general annual meeting of the joint plan of the Pontiac Forest Products Producers Board that will be held on:
Date : Wednesday, April 27th, 2005
Time : 6:00 p.m. Registration
6:30 p.m. Meeting
Place : Recreation Association Hall, 2 Second Street, Campbell's Bay, Quebec
The subjects to be dealt with during this meeting are detailed in the agenda featured below. Copies of the agenda and minutes are also available at the office or at the door the night of the annual meeting.
Please take note that the producers must identify themselves and possess a recent proof of ownership. The proofs of ownership accepted are the following:
• Municipal tax bill
• A notarised deed of ownership
• Pre-registration certificate
Article 4.1 of the regulation
The persons having the right to vote are: property owners owning four (4) hectares or more of woodlots; jobbers with written proof of cutting rights contract accompanied by the corresponding municipal tax bills; and in the case of a corporation, the vote may be given by proxy provided it has a power of attorney. A physical person is entitled to only one vote. (Article 86).
We are counting on your presence.
GENERAL ANNUAL MEETING OF THE JOINT PLAN OF THE PONTIAC FOREST PRODUCTS PRODUCERS BOARD
AGENDA
1. Opening of the meeting by the President
2. Reading and adoption of the notification of meeting
3. Reading and adoption of the meeting procedures
4. Reading and adoption of the agenda
5. President's message
6. Adoption of the minutes of the general annual meeting held on May 6, 2004
7. Presentation and adoption of the 2004 activities report
8. Presentation and adoption of the 2004 financial statement
9. Nomination of the auditor for 2005
10. 2005 marketing
11. Special guests
12. Other motions
13. Election of directors:
Districts: No 1: Municipality of Pontiac;
No 3: Townships of Thorne and Aldfield and the united townships of Allevyn and Cawood;
No 5: Towns of Portage-du-Fort and Bryson, the township of Lower Litchfield and Calumet Island;
No 6: the villages of Campbell's Bay and Fort-Coulonge, the united townships of Mansfield and Pontefract and Waltham & Bryson as well as the township of Upper Litchfield;
No 7: Townships of Chichester, Allumette Island and Allumette Island East, the united townships of Sheen-Esher-Aberdeen-Malakoff, the town of Chapeau and the municipality of Rapides-des-Joachims.
14. Draw for door prizes
15. Adjournment

Dodge Caravan

THE MEGA SALE CONTINUES



2005 Dodge Caravan

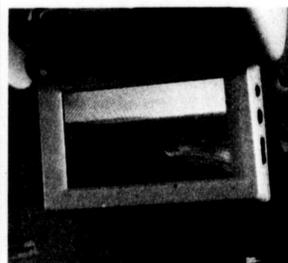
- 3.3-L 180-hp V6 engine
- 7-passenger seating
- Air conditioning
- Power windows, locks and mirrors
- Cruise control
- AM/FM/CD stereo
- Advanced multistage driver and front passenger airbags
- Sentry Key engine immobilizer
- City: 12.2 L/100 km (22 miles per gallon), highway: 8.2 L/100 km (34 miles per gallon)
- Roof rack

Purchase for
\$19,898*

Lease the
Grand Caravan
 for

\$359[†]
 per month.
 48-month lease.
 \$0 security deposit.
**\$0 down
 payment.**

DVD player included!



Additional 11 inches in length

2005 Dodge Grand Caravan

Same features as the Caravan, plus:

- Entertainment group with DVD player
- Tri-zone temperature control with rear heater
- 4-wheel anti-lock braking system
- 16-inch aluminum wheels
- 60/40 split folding rear seat
- Keyless entry
- Power driver's seat
- And 4 bucket seats!

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY
 Chrysler Financial

* Factory-to-retailer incentives included in price. Price based on the 2005 Dodge Caravan with 28C + MWG package. † Based on a 48-month lease for the 2005 Dodge Grand Caravan with 28C + ALW + AT1 + CYG package (\$0 down payment). Security deposit is \$0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 81,600 km at a rate of 15¢ per kilometre. Subject to approval by Chrysler Financial Canada. Chrysler Financial Canada is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. † Freight, tax on air conditioning, licence, insurance, duties on new tires, costs of publication at the Register, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2005 Dodge Caravan and Grand Caravan models. Retailer may have to trade a vehicle. Retailer may sell or lease for less. Vehicles are for illustration purposes only. Offers subject to change without notice. See your participating retailer for complete details and conditions. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association

CHRYSLER

Jeep

DODGE

FIVE STAR



Visit your Chrysler • Jeep® • Dodge retailer or dodge.ca.

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

APRIL 2005						
S	M	T	W	T	F	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY 2005						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	-	-	-	-

MISCELLANEOUS

Classified ads. You can place your ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$100, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706. qa13

Sofa bed. 647-5949. xa13

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Promotional items. T-shirts, caps, magnets, ribbons, pens, calendars, bags and so much more. Call Katherine at Pontiac Printshop Ltd. for your free quote today. 819-647-2204. xtc

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

For sale - Clothing returns from major Canadian retailers. Pallet or truckload sales. Great for Thrift / Consignment stores, liquidators, flea markets, ebay, auctioneers. Call 1-800-266-2807 www.vdc-canada.com. qa13

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799**! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (Bank acct req. **plus S/H & tax) 1-800-236-2504. qa13

Now get your 2005 St. Patrick's Day Party live on DVD at Gavan's Hotel. Host: Gail Gavan. Cost \$20. Bill R. Parent, R. R. # 5, Shawville, Quebec J0X 2Y0. 2xa20

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec. 2xa20

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio Security • AutoStart Truck Accessories

DRAW-TITE TRAILER HITCHES AND VEHICLE ACCESSORIES
1019 Gillian Road Renfrew, Ontario TOLL FREE 1-613-432-6050

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. qa13

Disconnected home phone? 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. qa13

MISCELLANEOUS

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every 3 months. **BIOWAY** only \$9.47 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Sawmills from \$3,495.00-LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. qa13

Adjustable hospital bed complete with mattress. Two available \$160 each. 819-458-1189. xa13

5 piece solid oak dining set plus buffet and hutch, asking \$350. New basinette and baby swing from Walmart, asking \$150 for both 647-2786. ba13

LIVESTOCK

Lehmann Red Angus bulls, big butts, big performance average weight 1600 pounds. Free delivery 613-628-5466. 4ba20

FARM PRODUCE

Fresh maple syrup and granulated sugar - first run. Delivery available in Shawville area. 647-5544. 2ba13

Hay - round bales 4 x 5. Phone 458-2169. ba13

Quantity of corn silage for sale. Well packed on ground \$500 or best offer. 647-5435. xa13

HIDE BUYER

Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM EQUIPMENT

Massey Ferguson Number 33 seed drill 15 run 647-3152. 2xa20

WANTED TO BUY

Wanted to buy. Clocks and watches pocket/wrist. Working or not. Top prices paid. Please call 613-324-0347 or e-mail watchfourme@hotmail.com 4xm4

Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072. qa13

CARS AND TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing We service what we sell. BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

1996 Pontiac Grand Prix SE. Auto, 6 cylinder, PDL, PW, excellent condition. A.M. F.M. cassette only 146,000 kms. \$4,200. Barry 458-2771. xa13

1993 Nissan maxima SE 3.0 ltr. 6 cyl. 5 speed, black on black leather. Power everything, power sun roof. Very good condition \$3,399 reduced \$2,800 458-2771. xa13

1990 Ford 350 dually extended cab. Only 197,000 kms. Lots of extras. Must see. Call 647-5373. xtc

1986 Chev half ton diesel 2 w.d. \$3,000 or best offer. Very good shape 453-2470. xa13

1999 Chrysler Intrepid runs well P.W., P. locks, CD player \$3,500 or best offer. Phone 647-6703. ba13

CARS AND TRUCKS

Looking for an affordable quality vehicle? Check these out!

1994 FORD F150 4x4 6 cyl., auto, air, short box, like new. \$7,995

2000 FORD F150 4x4 Super cab, highway km, air. \$8,995

1994 FORD RANGER 4 cyl., standard. \$4,500

1997 F150 8 cyl., auto, air, 2 wheel drive. \$4,995

2004 INTREPID Fully loaded, 85,000 km. \$11,995

Jim New
Affordable Quality Pre-owned Cars & Trucks
290 Coumbes St., Renfrew, Ont. Phone: (613) 432-7036 Fax: (613) 433-9809

WANTED TO RENT

Needed - 3 bedroom house, town home or apartment in Shawville for April 1st or anytime after. Non-smokers. Call 819-647-2698 after 12 noon. 3xa27

Artist looking to rent lovely small cottage from spring to fall. Please call 613-624-9296. xa13

FOR RENT

Bristol - 2 bedroom apartment, hydro, heat and lights included. No animals. References and credit check required. Call George at (819) 771-6117. otc

Bryson - 3 bedroom house for rent. 648-5555. otc

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, utilities included \$460 a month, 647-5611. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, heat, hydro, fridge and stove included. Available May 1. 648-5158. otc

Cottage for rent - Calumet Island waterfront. Comfortable and cosy. \$500/week. Information: 613-730-4360 or 819-648-2121. 4ba27

Calumet Island - 3 bedroom house, double garage, 648-2407. 2xa20

Green Lake - (Shawville) waterfront cottage, 2 bedrooms and 2, - plus cabin sleeps 2, peddle boat. Phone 647-2579. xtc

Ladysmith - 3 bedroom cottage, Vowles Lake, boat included (no motor boats allowed). 647-5251 or 647-6464. 2xa13

Quyon - 3 bedroom house on 1 acre lot, \$500 per month electric heat and hydro not included. Available May 1. 458-2233. 2ba20

Sand Bay - Cottage for rent from June to September call 458-2366. xtc

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay - \$135,000. Vacant commercial building. 5,100 sq. ft. located on a 29,000 sq. ft. lot, adjacent storage building also included. Contact Noel Immobilier, real estate broker, Jacques Noel (819) 561-1878. 4ba27

Campbell's Bay - 2 + 2 bedrooms, 1 + 1 bathrooms, bungalow, garage \$80,000 negotiable, Call Denis 819-827-5774, pager 613-594-4029. 4xa27

Country Bar business for sale Hwy. 303 and 12th Concession, Charteris, Que. 10 kms. north of Shawville. Fully licensed, seating capacity 41. Large lot approximately 2 acres. Pine plantation. Access Ski doo trails and ATV trails, Maibec Mill, campground and fishing pond within 2 kms. Ideal location for extra events, yard sales and flea market, food outlet, etc. Between 10 a.m. and 7 p.m. 647-3943, Bill Schwartz. otc

Timeshare resales - RiiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. qa13

SERVICES

Furnace repairs and installation, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc

C.I.A. Handymen. For all your interior/exterior home improvement needs. 15 years experience. Quality and reliability #1. Call Terry Moquin 647-5036, Tyson Smith 647-2584. 2xa13

Ménage de printemps ou hebdomadaire/Spring cleaning or weekly. References disponibles. Natalie 458-1628. 2xa20

Camion cube 14 pieds avec chauffeur disponible pour déménagement. Ou grand nettoyage de printemps. Cube van with driver 14 ft. available for moving or spring clean-up. Luc (819) 458-1950 or 613-760-7027. 2xa20

HELP WANTED

Required immediately full time work, general labour/delivery. Must be physically fit. Valid driver's licence required. DZ preferred. Bilingual an asset. mail resumes: M & R Feeds, P. O. Box 280, Quyon, P.Q. J0X 2V0 attn: Mr. Dan Proulx. 2ba20

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. www.MyHomePCJob.com. Code: A1. qa13

\$\$\$Chocolates\$\$\$ Delux chocolate. Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$ Manager wanted. 1-800-383-3589. qa13

Need a home phone? Get your phone connected - monthly service only \$49.95 and connection fee of only \$36.13 (plus tax)! Call phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qa13

*** Cruise ship jobs *** Life's a beach in paradise! Free benefits: meals, room, flight, uniform, world travel. 613-741-5801 / 613-764-6209. www.cooljobsinparadise.com. qa13

OBITUARY

Campbell, George Edward - Former member Princess Louise 8th Hussars and veteran of WWII, passed away peacefully at his residence, Waltham, Quebec on Sunday, April 10, 2005 surrounded by his loving family. An exceptional man, spouse, father and poppa, he was a loving husband and cherished friend of Marie (née Pilon). Kind and loving father to infant daughter Marie (deceased), George Jr. and his wife Marlene Raymond of Pembroke, Ontario and Lucie and her husband Joseph Rochon of Waltham, Quebec. Wonderful Poppa to Corey and Carley Campbell and Maria, Gabriella and Anna Rochon. Also remembered by brothers-in-law and sister-in-law: Paul Pilon (Leona Ethier), Marc Pilon (Jeanine Bousquette), Laurette Pilon (John Romain/Stuart Spencer) and Pierre Pilon (Edith Spinks). He will be sadly missed and fondly remembered by many in-laws, nieces and nephews. He died as he lived, with dignity, grace and love; after a courageous battle with cancer and Alzheimers. He will be missed in this world and joyfully welcomed in the next by his parents Ken and Katie, brother Murdo (Evelyn Swartz) and sisters Katherine (Dick Coates) and Mary (Bill Harms) and by brothers-in-law Monsignor Roland Pilon, Jacques Pilon (Ita Legault) and Robert Pilon (Jean Parish). He was deeply touched by the generosity and kindness shown by neighbors and friends in the town he loved. A proud member of the Royal Canadian Legion branch 72 Pembroke, Ontario. Visitation at Our Lady of Perpetual Help Church, Waltham, Quebec on Tuesday from 7 to 9 p.m. and Wednesday from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral Mass in Our Lady of Perpetual Help Church, Waltham, Quebec on Thursday, April 14 at 1 p.m. Interment in parish cemetery. In memoriam donations to the Palliative Care Unit Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec would be appreciated. Arrangements in the care of Ringrose Brothers Funeral Home 1-819-648-2181.

Leach, Clarence - I would like to thank everyone who participated in celebrating my 80th birthday. Special thanks to my family for organizing everything and to my friends who came from far and wide. Thank you for all the cards, gifts and also to all the singers and bands who made this my special day.

OBITUARY

Chugg, James F. - In Pontiac Hospital on Saturday, April 9, 2005 at the age of 71. Beloved husband of Marina Hearty. Dear father of Jane (Richard Forgiel), Aylmer, Francine Chugg, Kingston and Geoffrey, Bryson. Dear brother of Hector (Barbara), Renfrew, Margaret-Ann Kearns, Ottawa, Patsy (Merrill Allard), Chapeau, Caroline (Murray Manley), Chesterville and Evelyn (Robert Lacroix), Ottawa. Lovingly remembered by 5 grandchildren, Stephanie, Steven and Jesse Chugg and Eric and Melanie Forgiel and great-granddaughter Alexis Forgiel. Respecting James' wishes his body has been donated to Ottawa University Medical Faculty. A Funeral Mass will be celebrated in St. Elizabeth's Church, Vinton, Quebec on Thursday, April 14 at 11 a.m. The family will be present at the church from 10 a.m. to receive condolences. In lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Society would be greatly appreciated. Arrangements in the care of Ringrose Brothers Funeral Home 1-819-648-2181.

BIRTH

Sharpe - Kerry and Bev are thrilled to announce the birth of their fourth child, Kori Beverly born on Feb. 16, 2005 weighing 6 lbs. 8 oz. A sister to Katie, Kyle and Kiersten. Proud grandparents are Brent and Audrey Sharpe of Shawville and Leonard Colterman of Renfrew. Special thanks to doctors and nurses from Pontiac Community Hospital and CHEO.

THANKS

Hodgins - It was just two months ago February 10th that Terry Lyn suffered a ruptured brain aneurysm and was rushed to the Shawville hospital and subsequently to the Ottawa Civic Hospital. We are now pleased to report that Terry Lyn's recovery is going extremely well. We wish to extend our sincerest thanks to the local Ambulance Service, the Emergency room staff at both hospitals for their rapid service and assessment. Special thanks to the Nero Sciences Unit at the Ottawa Civic Hospital where Terry Lyn's care was exceptional. It is difficult to find words to adequately express our thanks to the clergy and everyone for your visits with us at the hospital, your telephone calls of concern, cards, support, thoughtfulness and most of all your prayers. We all have great confidence in the power of prayer and it has surely been confirmed. Terry Lyn, Dalton and Joy Hodgins

All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted Cruises, Hotels, Cars. Book online now and Save www.canadatravels.com or Call TOLL-FREE 1-800-563-5722. qa13

Business Opportunities \$5,000/month! Simply returning phone calls. No selling. No explaining. Free details. Call toll free 1-888-748-5486 or www.dailycashorders.com.

PERSONALS

Canada's top psychics...Are You Ready to Believe in Psychics Again? Call Now, You Won't Be Disappointed! 1-900-451-7070. \$2.95/min. 18+.

MEMORIAM

Essiembre - In loving memory of our dear daughter and sister, Pauline Essiembre, who passed away April 9th, 1988. It takes a long time to get used to the loss of someone we love

But, it's important to remember that when people die, they leave something very special behind - They leave us memories of many things they said and did. And as long as we have those memories, the people we love will live on in our hearts and minds. As we feel your presence every day thinking of you and loving you. Deep in our hearts you will always stay, as a day without a thought of you are very hard to find. Always loved and remembered. Mom, Dad and family

French, Rodney and Melissa - April 6th, 1997. My heart still aches with sadness. And secret tears still flow. For what it meant to lose you. No one will ever know. When I'm sad and lonely, And everything goes wrong, I seem to hear you whisper, "Cheer up and carry on." Each time I see your picture, It seems to smile and say, "Don't cry, I'm only sleeping." We will meet again someday. Love, Mom, Glen, Cynthia & Brett

NOTICE

Are you looking for a new home within 90 days? Call Elaine Burke at 613-623-7407 and ask about our "Bonneville Modular Homes" all built inside! You can take part in our "Reserve a Home Program" and freeze today's price for up to 2 years. Don't wait call today! 2xa13

Riverboat cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax & enjoy. Included: Shore excursions, great meals & nightly entertainment. 3, 5 & 6 nights. Private Staterooms. From \$941. DIAL-A-BROCHURE 1 (800) 267-7868. www.stlawrencecruises.com. qa13

THE EQUITY Pontiac Plus*
PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix
papers price

*some restrictions may apply

15 mots pour 8,50* (si payé en avance).
15 words for \$8.50* (if paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra.	1 semaine	2 semaines
(\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 week	2 weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine.		
Additional words, add 12¢* per word per week.		
Exemple: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA Accepted

CALDWELL

Summer on its way



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of David William Davies who passed away on April 5 in his 64th year at the Pontiac Health Center.

Sympathy goes out to the family and friends of Betty McKechnie (Beardsley) of Ottawa and Norway Bay who passed away on April 5.

You can tell summer is on its way as the cottagers are back from the sunny south and up to Norway Bay for the weekends. This past weekend sure was cottage weather. Welcome back.

LADYSMITH

Wild geese starting to fly



By DEBBIE LANCE THRUN
Correspondent
647-3927

Well, here we are into the middle of April already. The days are starting to get warmer but the nights are still quite cool. But, at least we are getting some sunshine which helps warm up the days a little. Many people tell me that there is never a change until the full moon. So I guess we'll just have to wait and see what's in store for us. One thing though we haven't had too much water or flooding this year.

Special birthday congratulations to one of my ladies who gives me lots of news, Margaret Fieroben who celebrates April 14.

The wild geese are starting to fly now. We spotted several flocks last week.

This past week I received a call from a lovely lady, Gayle Spinkle of Waltham. She told me that she saw her first pair of robins near her house.

Belated birthday congratulations to Essie Schwartz of Otter Lake on April 10.

Happy birthday wishes to Elissa Schwartz who will be celebrating her third birthday April 19. Her parents are Wade and Lynne and her proud grandparents are Ernie and Essie.

Deepest sympathy goes out to the family and friends on the recent passing of Bill Davies of Otter Lake. The funeral service was held on Friday.

Birthday congratulations to Lillian (Pasch) Vanclief who celebrates today, April 13.

While coming into Shawville one day, we saw someone high up on a hang glider flying along. At first I thought my eyes were playing tricks on me. But as I got closer I knew it was real.

Margaret Fieroben was a supper guest at the home of Wayne and Amanda Cameron of Bryson on Saturday evening.

Last weekend, April 2 I had a lovely chat with Evelyn Campbell. I asked if they had started to tap yet. She tells me soon, when the snow is off their yard and the frost out of the ground. She told me the days have to be warmer and

get your name down as a grant from the government has already been received and anyone who has heard about it has already put their names down. Just call Dianne Garsky at 647-5613 in Norway Bay who has been kind enough to take on this job. Also, if you can't contact Dianne call me as I am trying to help her and will take your name down and make sure she gets it.

Visiting with Dougal and Mary Sharpe in Belleville over this past weekend were Garry and Brenda Young of Quyon.

Birthday congratulations to Hennie Lucas who celebrates on April 10, her sister Margaret on April 11, Hennie McDonald of Shawville on April 12, also to Ronnie Thomas of Oliver, BC who celebrates his 78th on April 10, Marion Smith and Brenda Smith on April 12 and Roger Cloutier and son, Raymond, on April 14.

OTTER LAKE

Birthdays celebrated



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

Golden Age Club last week were 50/50 Lionel Racine, ladies first Laurette St. Aubin and second Margaret Wilson, men's first Lionel Racine and second Gil Presley. Delicious refreshments were provided by Jean Racine, Olivette Mason and Teresa Blaskie. Happy birthday wishes to Beverly Dubeau.

On Saturday, April 9 luncheon and weekend visitors at the home of Elizabeth Hahn were Denise Saunders, her daughter Tammy Loësche of Aurora, Pam Thoms and her daughter Kathryn of Kanata, Pat Hahn and his grandchildren Travis and Julia Proulx of Pembroke, Mrs. Hilda Mayhew, Mrs. Mayhew and Pat Hahn's birthdays were celebrated. Also calling in for a short visit was Rami Gravelle, June and Laurier Francoeur.

WALTHAM

A very busy weekend



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

This is Wednesday, April 6 and it is a real beautiful spring day. The sun is shining and it is just a great day to be out side and enjoying that spring air.

On the way down to Embrun last Friday night Larry and I saw our first flock of geese coming back from the south. This is a sure sign of spring.

Last Tuesday, April 5 Margaret and Andre Pilon, Anita, Jeannette Gagnon and Georgette Beaubien of Waltham attended the mass in remembrance of our beloved Pope Jean Paul II. It was held at St. Columbkille Cathedral in Pembroke. They said that it was beautiful and the church was filled to capacity.

Reina Gagnon is spending a week in Temiscaming visiting her brother-in-law Ronald Gagnon and his wife Marguerite.

Our heartfelt sympathy is extended to Robert (Bobbie) Picard of Chichester, on the recent loss of his beloved wife Verna (née Lagace) and to his daughters Christine, Trace (Brian Turner) and Nancy (Travis Ranger). Our thoughts and prayers are with them, and their family and friends at this sad time.

On Saturday evening, April 9 a stag and doe was held in honor of Angela Lampkin and Danny Bechamp at the Waltham Town Hall. Family and friends gathered to express their love and support. The hall was decorated in a Mexican theme. A tasty light lunch was served. Angie and Danny expressed their deep appreciation to all those who helped make the evening so special. Angie and Danny will be wed in Ottawa on May 14, 2005.

On Sunday afternoon, April 10 Rhonda, Jodi and I attended a wedding shower in honor of Angie Lampkin at the Centre Jeanne LaJoie in Pembroke. Family and friends gathered to express their love and support to Angie. She received some beautiful and practical gifts. A lovely lunch, and a beautifully decorated cake were served. Angie thanked everyone for the lovely gifts and for all those who made this afternoon so special.

Jodi and Mike and baby Alex were up from Embrun on the weekend. They helped put on Angie and Danny's stag as Mike is in the wedding party. It was a very busy weekend at our

house. On Saturday evening, April 9 a surprise 50th birthday party was held in honor of David Rochon at the Waltham Station. Family and friends gathered to wish David well.

A very happy wedding anniversary is wished to Lorna and Frances Turner who celebrated their 13th anniversary on April 11. May you both enjoy many more years of health and happiness.

A very happy birthday is wished to Sheila Bissonnette, who celebrated her birthday on April 12. We hope that you had a nice day Sheila!

Hello to Monique who is a dispatcher at the 911 base in Maniwaki. Every Wednesday night she sends our fire department a test page and I always call her back to tell her that we have received her page. She reads the social notes on the Internet every week.

On April 10 the town of Waltham was saddened to learn of the passing, of George Campbell. George lived most of his adult life in Waltham and married Marie Pilon. They had two children George Jr. and Lucie. George was a remarkable citizen to be sure. He was one of those involved citizens who was always helping out a neighbor or the church. You could honestly say that Marie and George were pillars in our community. If you were fortunate enough to know George you would have found a friend. George Campbell was a veteran of World War II. He was a front-line soldier with the Canadian Army. He served overseas in Europe, in France, Italy and Germany. He was one of that generation of young men who drew a line in the sand and said, "that evil will go no further". They backed that commitment with their lives. George seldom spoke of the war. But when he did it was one to one. I got the feeling that the war was something that he would have preferred to forget. But you could see that he couldn't. Despite the horrors of war, George came home to Waltham and built a wonderful life for himself, his beloved Marie and his family. To men like George Campbell we owe a great debt of thanks for our country and our freedom. Our heartfelt sympathy, thoughts, love and prayers are extended to Marie, George Jr. (Marlene Raymond) Lucie (Joseph Rochon) and grandchildren Corey, Carley, Maria, Gabrielle, Anna and to their family and friends.

VINTON

A beautiful weekend



By DIANE BOISVERT
Correspondent
648-5296

We sure had a beautiful weekend. A lot of people were cleaning their yards and pulling out their barbecues.

The ice went off the Ottawa River on Wednesday, April 6. It's so nice to see the reflection on the river from the lights on Calumet Island.

We were saddened to hear that Verna Picard, wife of Robert from Chichester passed away last week.

We would also like to send out our deepest sympathy to Marina Chugg on the loss of her husband, Jim of April 9.

I was happy to see that Alma McCoshen was back home after a stay in hospital.

This Thursday Alma's granddaughter has to go in for surgery. We wish her a speedy recovery.

Happy birthday wishes go out to Dillon Kelly on the 16th, myself on the 17th, Brent Sloan on the 18th and Michael McCrank on the 20th.

Don't forget your blue boxes tomorrow. On Saturday, Isabel Kluge hosted an early birthday party for me at her home. Theresa Davidson, Cindy and Shelley Normandeau were there and we had a girls' night out. Thank you girls for the fun evening.

SHEENBORO

Goodbye to a lovely lady



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

The village of Chichester said good bye to a lovely lady this week. Verna Picard passed away in her home last Wednesday. She was the wife of Bob Picard. They have three daughters Christine, Tracy, and Nancy. I want to extend my deepest sympathy to them and their families. Father Tim gave a lovely homily Friday at the funeral. Verna was known for her hospitality and her friendliness. She was a great cook and I sampled her famous sea pie a few times. We will miss her.

Dr. Wilbert Keon School had a visiting musical drama group this past week. These young dancers came from Scotland, Ireland, Australia and many other places in the world. Their drama dealt with special issues and was enjoyed by all the high school students.

Happy birthday to Tommy McLeese on April 18. I met Tommy when he was up visiting his grandmother Mary and Ray Walker.

Congratulations to my grandson, Jason Hynes and his wife Fiona, on the birth of their baby girl Ellen Lily. She was born on April 6. She is my 24th great-grandchild.

Mike Lampkin's daughter had a stag in Waltham on Saturday night. I heard it was very good. Best wishes to her and her future husband.

Congratulations to Merle Ranger and Cara McGuire on the birth of their son Riley Cecil Ranger born March 23.

Happy birthday to Jesse Ranger who celebrates on April 18. I hope he has a great day.

A special thank you to Paddy Tallon who gave me a

wonderful book called "Eganville Leader, Reflections of a Century." Paddy and his brothers often came up when he was young to visit my children and enjoy the TV programs when we first got it. Paddy always has some great old pictures and tapes and he is very good to share them with everyone.

Sorry to hear about Rose Everist in Madina, Ohio in her 98th year. She was the sister of Gerald Hayes and an aunt of Frances Giroux of Chapeau and an aunt of the late Jim Tallon. She was a first cousin of my husband Emmett.

Birthday wishes this week to Louis Schryer and his daughter Chelsey who both celebrate this week. I hope they both have a great day.

Raymond and Iona Morris went to London to visit their daughter Bonnie and her husband Tony and family.

Belated happy birthday wishes to Jennifer (Farmer) Gagnon. Hope you had a great day.

Jim and Stacia Jennings were home visiting Wilbert and Anne Keon for the weekend. It's nice to see our former Sheeners coming back now that the weather is getting nicer.

Jim and Ellie Sullivan were home with their daughters for the weekend. We enjoyed a few games of euchre with some friends on Saturday night.

Happy birthday to my neighbour Shamus Morris who will be celebrating next week. Have a great day Shamus.

Lorna and Vince Agnesi had visitors this past weekend. Vince's sister Nina and her husband, Pat Burgoon came from New Jersey. They are the god parents of Logan Agnesi and came for his First Communion at Lourdes Church.

CHARTERIS

Welcome back



By MONA RUTLEDGE
Correspondent
647-6250

One day while I was at Giant Tiger I was talking to Evelyn Tubman. She told me that she and her husband moved to Campbell's Bay from Renfrew. So welcome back to the Quebec side. She also told me that she reads my notes and told me to keep up the good work. Everyone that I meet tells me that they enjoy what I write, even some of the men. So thanks to everyone.

To the ladies who work at Giant Tiger who always greet everyone with a smile on their face and have kind words for you a big thank you for reading my notes also.

Mr. Stewart from Sudbury called to say a very happy 65th birthday to Mr. Harold Smith and wishing you many more. Also to say thanks for the invitation.

Monday night when my husband and I were going to see a Jr. B exhibition

hockey game we saw a big doe standing in a field close to the road looking right at us. She did not move as we drove by. When we came home later that night we had a skunk cross the driveway right in front of us. I had to stop the car so we didn't hit it.

When I was coming home from work the next night I saw a small doe in the graveyard near our house. I think she was going to pick out her grave.

On April 7 my husband told me that the saw two geese fly over our house at about six in the morning. The geese sure start to fly early in the morning.

Today is Sunday and a real nice day so we went to Douglas to visit with our friends Garry and Verna McWhirter and also Tapper. On our way back home the alternator went in our car. So, we had to call a tow truck to get back to Shawville. A big thank you goes to Gerald Leach for helping us and also to my sister, Sandra for driving us home.

Get ready for Yard Sale season. Clean out the attic and call your ad in to THE EQUITY, 647-2204.



Yield up to \$60 in savings on Titan tires

\$30 Rebate Rebate Valid from March 1 - June 30, 2005 on all 34" - 38" Bias Rear tires. Including combine sizes 24.5" - 32" & 30.5" - 32".

Tired of paying too much for farm tires? Visit Tirecraft today and you'll receive a rebate of up to \$60 on select Titan farm tires. But don't wait - this offer ends **June 30, 2005!**

\$60 Rebate Rebate Valid from March 1 - June 30, 2005 on All Radial Titan R1 Farm Tires.



Tirecraft Renfrew
Locally owned and operated by
Ken Dillabough

Tel: 1-613-432-9955 • Toll Free: 1-800-711-4511
Fax: 1-613-432-7628 • Hwy. 60, Renfrew, Ontario K7V 4A3



tirecraft.com

1405 Pembroke St. W., PEMBROKE 732-3673 • 1-800-273-0313

REMBROKE Honda

\$198 LEASE FROM \$198/MO. O.A.C.

2005 Honda Civic LEASING FROM 3.4% PURCHASE FINANCING FROM 2.9% O.A.C. **50 MPG**

2005 Honda Accord FREE GAS FOR 1 YEAR **44 MPG**

2005 Honda Element LEASE RATES 4.9% FINANCE RATES FROM 2.9% O.A.C. **33 MPG**

2005 Honda Odyssey BEST BUY, LX, EX & EXL INSTOCK **37 MPG**

2005 Honda Pilot SPECIAL FINANCING 8 PASSENGER, GX **29 MPG**

2005 Honda CRU WORLD CLASS GX SPECIAL FINANCING **35 MPG**

Gas Prices Too High!

Solution **Own A Honda Today!**

Join Now! H-O-T Honda Owners Team

Reliability YES. Fuel economy YES. Safety YES. Competitive Pricing YES. Fun to drive YES. Selection YES. Resale value YES. **PEMBROKE HONDA... Committed to your satisfaction YES**